

2. Jahrgang

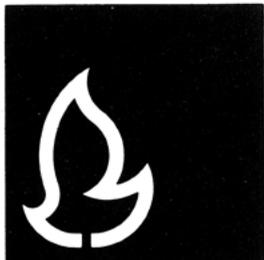
April 1998

# SPIE Z INFO

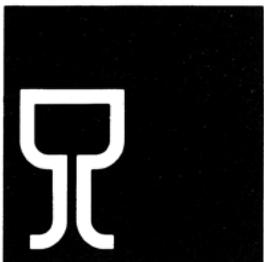
---

Offizielles Mitteilungsblatt der Gemeindeverwaltung und der Vereine von Einigen, Faulensee, Hondrich, Spiezwiler und Spiez. Erscheint einmal monatlich in allen Haushaltungen.





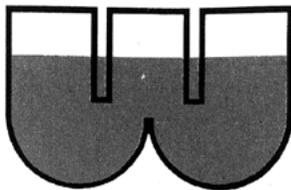
Heizöl, Dieselöl,  
Kohlen, Koks,  
Briketts,  
Brenn- und  
Cheminéeholz



Mineralwasser,  
Bier, Weine,  
Frucht- und  
Obstsäfte,  
Spirituosen

**RUBIN  
SPIEZ**

Rubin AG  
Bahnhofstr. 6  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 30 60  
Fax 033 654 17 47



Spenglerei  
Blitzschutzanlagen  
Reparaturen

**Peter Weibel**

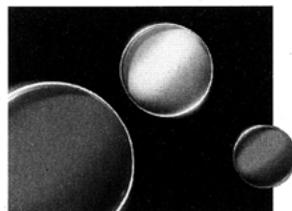
Thunstrasse 86  
3700 Spiez  
Tel. + Fax 033 654 38 86

**Haben Sie schon einmal daran  
gedacht, Ihr Heim gegen Blitzschlag  
zu schützen? Oder sollten Ihre Dach-  
rinnen dringend erneuert werden?  
Zudem möchten Sie Regenwasser  
sammeln.**

Rufen Sie mich einfach an! Ich berate  
Sie gerne und kompetent. Und bei der  
Realisierung Ihrer Pläne bin ich Ihr  
zuverlässiger Partner.

Sämtliche Drucksachen für **Vereine** und **Gewerbe**.

**Spezielle Empfehlung:**  
Vereinsbroschüren im preisgünstigen Schnelldruck!



**SCHLAEFLI & MAURER**  
Grafische Betriebe Interlaken Spiez

**UNENDLICH VIELSEITIG  
FÜR SÄMTLICHE DRUCKSACHEN.**

3700 Spiez · Seestrasse 42 · Telefon 033 650 80 80 · Telefax 033 650 80 90  
3800 Interlaken · Bahnhofstrasse 15 · Telefon 033 828 80 70 · Telefax 033 828 80 90

## Editorial

*Liebe Spiezerinnen, liebe Spiezer*

*In ein paar Wochen halten bereits die ersten Gäste wieder in Spiez Einzug und mit ihnen hoffentlich auch das schöne Wetter. Dass das Wetter alleine nicht eine Rolle spielt, zeigt die Zunahme der Logiernächte im letzten Jahr.*

*Seit dem 100-Jahr-Jubiläum hat sich für «Spiez Tourismus» einiges geändert, nicht nur der Name. Durch die Umstrukturierung der Thunerseeregion ist Spiez eines der vier Info-Zentren am Thunersee und hat eine bedeutsame Stellung in der Region eingenommen. Nebst zusätzlichen Aufgaben für die Subregion sind wir auch für die Tourismusvereine auf der linken Seeseite zuständig.*

*Da die Platzverhältnisse im Verkehrsbüro bereits seit längerer Zeit nicht mehr ausreichen und auch für die zusätzlichen Aufgaben zu klein wurden, beschloss Spiez Tourismus den Neubau des Pavillons, welcher am 1. Mai offiziell eingeweiht wird. Zu dieser Einweihung sind selbstverständlich alle Spiezerinnen und Spiezer herzlich eingeladen.*

*Der Tourismus ist allgemein im Umbruch, sei es mit einer Straffung des neuen Management- und Führungsstils oder der Bestimmung neuer Destinationen oder auch nur mit Namensänderungen.*

*Eines dürfen wir aber nicht vergessen – im Vordergrund muss immer noch der Gast stehen. Wichtig ist, dass er hier willkommen ist, bei der ersten Anfrage bereits die ansprechenden und richtigen Unterlagen erhält und so schnell wie möglich buchen kann. Dies ist jetzt am Thunersee mit dem neuen Reservationssystem «deskline» möglich.*

*Auch Ihr, liebe Spiezerinnen und Spiezer, könnt unseren Gästen das Gefühl vermitteln, dass sie hier willkommen sind. Bleiben Sie doch mal stehen, wenn ein Ortsunkundiger mit einem Ortsplan herumirrt und fragen Sie ihn, ob er Hilfe benötigt. Sprachprobleme sollten hier sicher kein Hindernis sein. Zufriedene Gäste kommen wieder und machen Mund-zu-Mund-Propaganda. Dies ist die billigste und beste Werbung!*

*Stellen Sie sich vor, wir hätten keine Gäste mehr! Es würde kein Tourismusbüro, keine Hotels und nur wenige Restaurants für die Einheimischen benötigen. Die öffentlichen Verkehrsmittel würden nur noch für Pendler eingesetzt. Das Gewerbe hätte keine Aufträge mehr für die Hotellerie und Gastronomie, die Gemeinde keine Steuereinnahmen. Denken Sie dabei nicht nur an den Gast aus dem Ausland. Auch der Tagestourist – ich denke an den «Sonntagsausflügler» – trägt einen grossen Teil der Einkünfte im Tourismus bei. Die Gäste sind deshalb ein wichtiger Bestandteil unserer Wirtschaft!*

*Ich freue mich auf viele zufriedene Gäste und eine schöne Saison!*

*Sylvia Glaus, Tourismusdirektorin*



## IMPRESSUM

**Redaktion:** Gemeindeverwaltung und Vereine der Einwohnergemeinde Spiez. **Veranstaltungskalender** (gratis): Gemeindeverwaltung, Redaktion SpiezInfo, 3700 Spiez, Tel. 655 33 20. **Vereinsbeiträge und Inse-**  
**rate:** Weber AG, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt, Telefon 336 55 55, Fax 336 55 56. **Realisation:** Weber AG, Gwatt. **Druck:** Schläfli & Maurer, Spiez. **Titelseite:** Rebberg Spiez im Frühlingsflor, Foto Kurt Müller, Oberhofen, **Illustrationen:** Bernhard Bamert.

**Auflage:** 6'100 Ex.

**Erscheinungsweise:** 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats.

**Redaktionsschlüsse für die Mai-Ausgabe:**

**Veranstaltungskalender**

**Inserate und Vereinsbeiträge**

**5. April 1998**

**15. April 1998**

## IN NOTFÄLLEN

|                          |              |
|--------------------------|--------------|
| Ärztlicher Notfalldienst | 654 39 39    |
| Ambulanz                 | 654 30 77    |
| Notfallapotheke          | 077 56 47 15 |

## APRIL-ABFUHRKALENDER

|                 |                             |
|-----------------|-----------------------------|
| Kehrlichtabfuhr | jeden Montag und Donnerstag |
| Papierabfuhr    | 14. + 28. April             |
| Kartonabfuhr    | 7. April                    |
| Grünabfuhr      | 15. + 29. April             |

# 10%

Bar-Rabatt ab sofort  
auf alle Original-

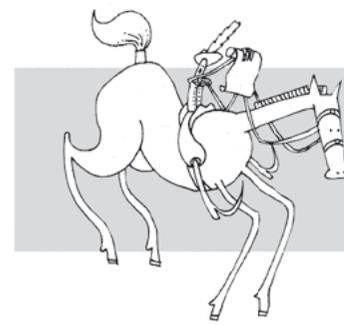
## Tinten Toner

für Laser- und Inkjet-Drucker  
Professionelle Bürogeräte

### BüroTechnik MÜLLER

Spiez, am Spiezmooskreisel

| INHALTSVERZEICHNIS                             | Seite   |
|--|---------|
| <b>Gemeindeinformationen</b>                   | 5       |
| Bäume, Hecken und Sträucher zurückschneiden    | 5       |
| Jugendarbeit Spiez im gemeinsamen Schaufenster | 6       |
| Neuer Trinkwasserkontrolleur in Spiez          | 7       |
| Bezugsschein für Gratis-Velovignetten          | 7       |
| Jeder 19. fährt zu schnell                     | 8       |
| Neues Personal in der Gemeindeverwaltung       | 9       |
| Spatenstich                                    | 9       |
| Eröffnung Pavillon                             | 9       |
| Mehr Platz für Fussgänger                      | 11      |
| <b>Vereinsinformationen</b>                    | 13      |
| Bibliothek Spiez                               | 13      |
| Stiftung Schloss Spiez                         | 13      |
| Verein der Freunde des Goldenen Hofes          | 15      |
| Musikverein Spiez                              | 15      |
| Jodlerklub Spiez                               | 16      |
| Schlosskonzerte Spiez                          | 17      |
| Seenachtsfest Spiez                            | 18+19   |
| Spiez Tourismus                                | 21-23   |
| Wältlade Spiez                                 | 24      |
| Nachbarschafts- und Quartierhilfe Spiez        | 24      |
| Heimat- und Rebbaumuseum                       | 25      |
| Oberländisches Krankenhaus Gottesgnad Spiez    | 26+27   |
| Gewerbeverband Spiez                           | 28+29   |
| Christliches Lebenszentrum                     | 30      |
| Sozialdemokratische Partei                     | 30      |
| Schweizerische Volkspartei                     | 31      |
| Evangelische Volkspartei                       | 32      |
| Schweizerisches Film- und Videofestival Spiez  | 33      |
| IG Velo Region Spiez                           | 35      |
| Damenturnverein Spiez                          | 36      |
| Turnverein Spiez                               | 37      |
| Damenturnverein Einigen                        | 39      |
| Männerriege Spiez                              | 39      |
| Tennis-Club Spiez                              | 40      |
| Yachtclub Spiez                                | 40      |
| Bike Club Spiez                                | 41      |
| Ein Spiezer Gewerbebetrieb                     | 43      |
| Gewebeverband – Ein Mitglied stellt sich vor   | 45      |
| Volkshochschule Spiez-Niedersimmental          | 49 – 51 |
| <b>Veranstaltungskalender</b>                  | 52-54   |
| Bibliothek und Ludothek – Öffnungszeiten       | 54      |



## GEMEINDEINFORMATIONEN

### Bäume, Hecken und Sträucher zurückschneiden

Verantwortliche werden vom Werkhof Bauamt dazu aufgefordert

Bauamt und Werkhof fordern die Verantwortlichen auf, bis am 31. Mai 1998 Äste, Grünhecken, Sträucher usw. auf die vorgeschriebene Masse zurückzuschneiden.

Nach Art. 68 und 73 des Gesetzes über den Bau und Unterhalt der Strassen vom 2. Februar 1964 ist das Strassengebiet über Trottoirs, Rad- und Fusswegen bis auf eine Höhe von 2.50 m, über der Fahrbahn bis auf eine Höhe von 4.50 m und, wenn die öffentliche Beleuchtung beeinträchtigt wird, bis auf Lampenhöhe von überhängenden Ästen freizuhalten.

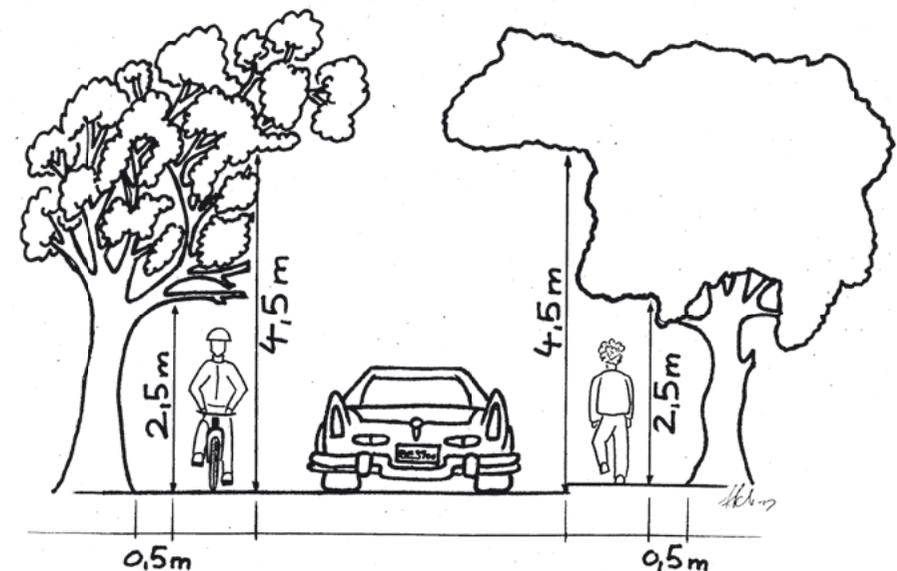
Hecken, Sträucher, Äste und Anpflanzungen müssen seitlich mind. 50 cm Abstand vom Fahrbahnrand haben.

An Kreuzungen, Einmündungen und Kurven dürfen Sträucher und andere Bepflanzungen die Übersicht nicht beeinträchtigen.

Die Anstösser an Strassen, Wege und Trottoirs werden hiermit nachdrücklich darauf aufmerksam gemacht und aufgefordert, das Zurückschneiden der Äste, Grünhecken und Sträucher usw. bis 31. Mai 1998 und im Verlaufe des Jahres nötigenfalls erneut auf das vorgeschriebene Lichtmass vorzunehmen.

Nach diesem Zeitpunkt können die zuständigen Gemeindeorgane aufgrund der erwähnten Gesetzesbestimmungen die notwendigen Schritte unternehmen, um die nicht ausgeführten Arbeiten auf Kosten der Pflichtigen (Ersatzvornahme) vornehmen zu lassen.

Bauamt Werkhof Spiez



**Zeit sparen**

**Prämien Steuern**

Sie haben es jetzt in der Hand - rufen Sie an unter Tel. 654 60 43 (Herrn Frey verlangen)

**winterthur**

# Jugendarbeit Spiez im gemeinsamen Schaufenster

Gegenseitige Konkurrenz soll vermieden werden

Der Verein für Jugendarbeit und die ökumenische Jugendarbeit spannen teilweise zusammen, um gegenseitige Konkurrenz zu vermeiden. Sichtbar ist dies in einem Schaufenster am Bahnhof.

Zusammenarbeit und Ergänzung statt Konkurrenz zeichnet in Spiez die Entwicklung des Vereins Jugendarbeit und der Jugendarbeit der beiden Kirchgemeinden aus. Sichtbar kommt dieses Zusammengehen im gemeinsamen Schaufenster in der Fussgängerunterführung vom Bahnhof zum Park+Rail zum Ausdruck. Vorerst werden dort die drei «Anbieter» vorgestellt:

- der Verein für Jugendarbeit an der Thunstrasse 4
- die ökumenische Jugendarbeit, bestehend aus
  - der reformierten Kirchgemeinde
  - der katholischen Kirchgemeinde

Künftig sind im Schaufenster nebst brennenden Themen aber auch die Angebote im «Spiff», im «Bunker» sowie in den Räumlichkeiten der Kirchen angeschlagen. Von einem gemeinsamen Büro träumen die vier Frauen erst, doch ihre Einsätze koordinieren sie bereits heute, damit keine gegenseitige Konkurrenz entsteht. Aufrecht erhalten bleiben jedoch die verschiedenen Angebote, da die Bedürfnisse der Jugendlichen in verschiedene Richtungen laufen.



Auf dem Bild sehen Sie (von links) die vier Spiezer Jugendarbeiterinnen vor dem gemeinsam kreierte Schaufenster in der Bahnhofunterführung:

- Sibylle Mani, reformierte Kirchgemeinde (zur Zeit 30 Stellenprozente)
- Regina Suhner und Christine Mäder, Verein für Jugendarbeit (75 und 55 Stellenprozente)
- Esther Zwahlen, katholische Kirchgemeinde (50 Stellenprozente)

(Foto: Guido Lauper)

# Neuer Trinkwasserkontrollleur in Spiez

Das Trinkwasser der Gemeinde ist qualitativ einwandfrei

Gemäss den periodischen amtlichen Kontrollen entspricht das Trinkwasser der öffentlichen Versorgung in der Einwohnergemeinde Spiez den gesetzlichen Anforderungen. Die bakteriologische und chemische Qualität (u.a. Nitratgehalt) ist einwandfrei.

Die Besitzer privater Trinkwasserversorgungen, deren Wasser z.B. an Mieter abgegeben oder zum Waschen von Milchgeschirr verwendet wird, werden auf die Pflicht zur Selbstkontrolle (Lebensmittelgesetz Art. 23) hingewiesen.

In den Versorgungsgebieten der Gemeinde Spiez kann der Härtegrad des Wassers, je nach Anteilen Quell- und Grundwasser, zwischen 13 und 22 franz. Härtegraden variieren. Dieses Mischwasser kann als mittelhart bezeichnet werden.

## Trinkwasserkontrollleur

Der bisherige Trinkwasserkontrollleur Jürg Frey ist auf Ende 1997 pensioniert worden. Der Chefbadmeister des Freibades Spiez, Werner Graf, hat sich bereit erklärt, für die Gemeinde Spiez das Amt des Trinkwasserkontrollleurs zu übernehmen. Anfangs Jahr hat er nun einen Kurs absolviert und die Prüfung als Lebensmittelkontrollleur bestanden. Wir gratulieren ihm zu diesem Erfolg bestens.

Werner Graf wurde vom Gemeinderat auf den 1. Januar 1998 zum neuen Lebensmittelkontrollleur (Trinkwasserkontrolle) ernannt.

Polizei-Inspektorat Spiez  
Trinkwasserkontrolle



Einwohnergemeinde Spiez

Gemeinderat

## Bezugsschein für Gratis-Velovignetten

Jeder Einwohner der Gemeinde Spiez hat Anrecht auf 1 Gratis-Velovignette pro Jahr. Jede weitere Vignette kostet Fr. 5.-.

Name und Vorname \_\_\_\_\_

Adresse, PLZ und Ort \_\_\_\_\_

Datum und Unterschrift \_\_\_\_\_

Die Velovignetten können bei **sämtlichen Poststellen und Velohändlern der Gemeinde Spiez** bezogen werden. Für den Bezug von weiteren Vignetten bitte wenden.



## Jeder 19. fährt zu schnell

### Geschwindigkeitsmessungen 1997

Auf dem Gemeindegebiet wurden im Jahr 1997 durch die Kantonspolizei insgesamt 35 Geschwindigkeitsmessungen durchgeführt. Bei den 11'900 erfassten Fahrzeugen sind 641 Überschreitungen (5,4 %) gemessen worden. Das heisst: Jeder 19. fährt zu schnell. Dieses Resultat entspricht etwa den Messungen der Vorjahre.

Ist die Geschwindigkeitsüberschreitung grösser als in der nebenstehend aufgeführten Bussenverordnung vorgesehen, wird der fehlbare Lenker zur Anzeige gebracht. Insgesamt wurden in Spiez im vergangenen Jahr 49 Lenker zur Anzeige gebracht.

Polizei-Inspektorat

#### Geschwindigkeitsüberschreitungen

Überschreitungen allgemeiner, fahrzeugbedingter oder signalisierter Höchstgeschwindigkeit nach Abzug der technisch bedingten Sicherheitsmarge:

##### innerorts

|                 |           |
|-----------------|-----------|
| um 1 – 5 km/h   | Fr. 40.–  |
| um 6 – 10 km/h  | Fr. 120.– |
| um 11 – 15 km/h | Fr. 250.– |

##### äusserorts

|                 |           |
|-----------------|-----------|
| um 1 – 5 km/h   | Fr. 40.–  |
| um 6 – 10 km/h  | Fr. 100.– |
| um 11 – 15 km/h | Fr. 160.– |
| um 16 – 20 km/h | Fr. 240.– |

## Spatenstich

### Schulhaus Faulensee

Seit dem Ja der Stimmbürgerinnen und Stimmbürger laufen die Planungsarbeiten für den Neubau der Schulanlage Faulensee auf Hochtouren. Die Baubewilligung ist eingetroffen, nun beginnt die Ausführung. Die Schulkinder der Bäuer Faulensee freuen sich auf ihre neue Schule. Ein Wunsch wird wahr!

### Jetzt geht's los!

Am Montag, 27. April 1998, 10.00 Uhr ist der Spatenstich auf dem Baugelände. Die Bauarbeiten werden voraussichtlich im Sommer 1999 beendet sein, so dass das neue Schulhaus auf Beginn des Schuljahrs 1999/2000 bezogen werden kann.

Baukommission Schulanlage

## Neues Personal der Gemeindeverwaltung

Wir heissen die neuen Mitarbeiter der Gemeindeverwaltung Spiez herzlich willkommen.

### Finanzverwaltung



Name und Vorname:  
**Christen Stefan**

Geburtsjahr: 1964

Wohnort: Boltigen

Angestellt als  
**Abteilungsleiter  
Finanzverwaltung**

### Sozialdienste



Name und Vorname:  
**Dvorak Andreas**

Geburtsjahr: 1960

Wohnort: Stettlen

Angestellt als  
**Abteilungsleiter  
Sozialdienste**

### Gemeindezentrum Lötschberg



Name und Vorname:  
**Pfäßli Thomas**

Geburtsjahr: 1968

Wohnort: Faulensee

Angestellt als  
**Hauswart Gemeindezentrum Lötschberg**

## Eröffnung Pavillon

### Spiez Tourismus

Beim Bahnhof Spiez entsteht ein neues Gebäude. Dabei handelt es sich um einen Pavillon, welcher die neuen Räumlichkeiten von Spiez Tourismus beherbergen wird. Zudem ist das neue Info-Center Spiez ein wichtiger Stützpunkt im Konzept Thunersee Tourismus. Mit dem kundenfreundlichen Pavillon kann sowohl für die Gäste wie auch für die einheimischen Benutzer eine wesentlich bessere Dienstleistung erbracht werden. Das neue Gebäude gehört Spiez Tourismus und wurde von dritter Seite (Kanton/ Gemeinden/andere Tourismusvereine/ Gewerbe/BLS etc.) mit Spenden und sonstigen Zuwendungen bedeutend unterstützt.

Die Eröffnung des Pavillons findet statt am **Freitag, 1. Mai 1998, 14.00 – 18.00 Uhr**. Nähere Informationen zur Einweihung können Sie der Tagespresse und der nächsten SpiezInfo entnehmen.

### Bezug von weiteren Velovignetten

Name, Vorname und Ort

Datum und Unterschrift

# VELOATELIER

feiert die fünfte Saison und macht, statt einer Ausstellung, vom **Dienstag, 14. April bis Samstag, 18. April 1998** eine Woche der offenen Türe mit Bistrobetrieb.

Bei jedem Kauf gibt es einen Rabatt von **5 - 10%** auf Zubehör und Velos.



Was gibt es wohl wieder Neues vom VELOATELIER ?

**Neu: Conconi-Test mit Beratung**

**Neu: Sie bestimmen Preis, Farbe und Modell,  
ich suche Ihr günstiges Auslaufmodell**

Und nun auf zum coolen Bike-Shop auf dem Land zu:

**BON**

von 5% Rabatt  
auf Velos

**VELOATELIER-REFINER**  
Bruno Dufly  
Gurzelestrasse 13A  
3752 Wimmis  
Tel./Fax 033 657 20 55

**BON**

von 10% Rabatt  
auf Zubehör

## Mehr Platz für die Fussgänger

Aufhebung von Parkplätzen an der Seestrasse, Neuschaffung im SpiezPark

Mit der Schaffung von 18 öffentlichen Parkplätzen auf dem Areal der ehemaligen See-Gärtnerei in Spiez konnten die neun Parkplätze vor den Liegenschaften Seestrasse 11 bis 17, die zum Teil das Trottoir belegten, aufgehoben werden.

Im Verkehrsrichtplan der Gemeinde Spiez ist festgelegt, dass die recht stark verstreuten Parkplätze im Dorfzentrum in Sammelgaragen zusammengefasst werden sollen. In

Anwendung dieses Grundsatzes hat sich die Gemeinde mit einem Beitrag von 363'000 Franken am Bau des Parkhauses Spiez-Park auf dem Areal der ehemaligen See-Gärtnerei zwischen der Seestrasse und der Kirchgasse beteiligt.

Mit einem Dienstbarkeitsvertrag wurde das öffentliche Benutzungsrecht für 12 Autoeinstellplätze im Parkhaus geregelt. Zusätzlich stehen noch sechs oberirdische Parkplätze (blaue Zone), ein Invalidenparkplatz sowie 12 gedeckte Veloabstellplätze zur Verfügung. Die unterirdischen Einstellplätze sind gebührenpflichtig analog zum Parkhaus im Lötschbergzentrum, das heisst 50 Rappen für die erste Stunde.

Dank diesen Massnahmen ist es nun möglich und verantwortbar geworden, die bisherigen neun Parkplätze (blaue Zone) vor den Liegenschaften Seestrasse 11 bis 17, die zum Teil die Fussgänger auf dem Trottoir behinderten, aufzuheben. Damit wurde für die Fussgänger die Situation wesentlich verbessert, und auch das Dorf- und Ortsbild dürfte davon sicher profitieren.



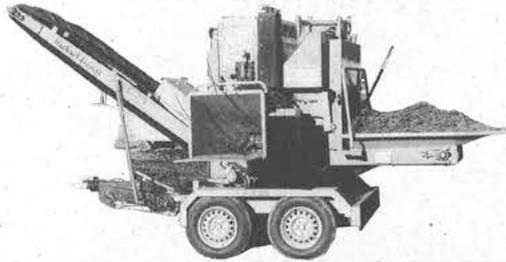
Mit dieser neuen Regelung stehen der Öffentlichkeit nun zur Verfügung:

- Lötschbergzentrum
- Spiezpark (Einfahrt von Seestrasse)
- Städtli in der Bucht
- Parkhaus Bärengaben beim Bahnhof (mit einer speziellen Gebührenregelung)

Bei all diesen Parkhäusern wurde darauf geachtet, dass sie hell, freundlich und übersichtlich gestaltet sind. Die Gemeindebehörden erwarten nun, dass diese mit einem erheblichen Aufwand erstellten Parkierungsmöglichkeiten auch benutzt werden, damit der Strassenraum vermehrt von Fussgängern begangen werden kann.

Text/Foto: Erwin Wolf

## Schredderdienst



## Verkauf und Lieferdienst

- Kompost
- Holzschnitzel
- Humus
- Bahnschwellen
- Eichenpfähle
- Brennholz

Recycling Team Henzelmann + Heiniger

654 61 31



## Müller + Hänni AG • Sanitär • Heizung

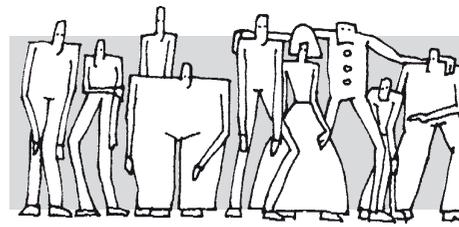
3700 Spiez  
Schoneggstrasse 21  
Telefon 654 70 90

3645 Gwatt  
Gwattstutz 15  
Telefon 033 336 88 68

- Sanitäre Installationen
- Planung und Beratung
- Reparatur-Service
- Küchen-Einrichtungen
- Heizungsanlagen
- Wasserversorgungen
- Kaminsanierungen
- Solaranlagen



Coop Berner Oberland



## VEREINSINFORMATIONEN



## BIBLIOTHEK SPIEZ

### Erfreuliches aus der Bibliothek Spiez

#### 1. Öffnungszeiten während der Frühlingsferien

Pech wäre, wenn man in den Frühlingsferien gerne lesen würde und die Bibliothek geschlossen wäre. Da haben wir erfreuliche Kunde: Um dem Benutzer zu dienen, macht die Bibliothek keine Ferien, ist also jeden Werktag geöffnet: Öffnungszeiten siehe Seite 54.

#### 2. Bilderausstellung von Fränzi Zimmermann

Vom 18. April bis zum 30. Mai werden die farbigen Bilder von Fränzi Zimmermann, Aeschi/Einigen, die Wände der Bibliothek schmücken. Zur Vernissage, an der man kurz etwas über die Bilder und die Künstlerin hören wird und bei einem feinen Apéro über die Bilder oder dies und das plaudern kann, ist jedermann eingeladen.

Vernissage: Freitag, 17. April 1998, 20.00 Uhr in der Bibliothek Spiez

### 3. Oberländische Kultur im englischen Königshof

Wie kommt es dazu, dass drei Oberländer und Regierungsrätin Elisabeth Zölch von der englischen Königin empfangen werden? Welche Oberländer Kultur hat einen solchen Stellenwert? – Einer der «Empfangenen», Jakob Stucker, stellt die Schriftenreihe «Kultur im Berner Oberland» vor, die von der Volkswirtschaftskammer herausgegeben wird. Es dürfte interessant sein zu vernehmen, ob die Königin auch gegenüber den Oberländern so kühl war, wie sie in gewissen Medien beschrieben wird:

Mittwoch, 22. April 1998, 20.00 Uhr  
in der Bibliothek Spiez:

Oberländer Kultur  
im Englischen Königshof



## STIFTUNG SCHLOSS SPIEZ

### Schloss Spiez

#### 1. Frage: Wissen Sie, wann das Schloss jeweils eröffnet wird?

Antwort: Am Karfreitag, dieses Jahr also am 10. April

#### 2. Frage: Wer zeichnete für die Eröffnungsausstellung verantwortlich?

Antwort: Seit einigen Jahren die «Freunde des Goldenen Hofes»

#### 3. Frage: Was für ein exklusiver Klub ist der Verein «Freunde des Goldenen Hofes»?

Antwort: Er ist überhaupt nicht exklusiv, denn er ist öffentlich und jedermann ist willkommen.

Sein Ziel: Das Schloss unterstützen und beleben helfen.

Vor 200 Jahren, im März 1798, hat mit dem Untergang des alten Bern ein neuer Zeitabschnitt begonnen. Die Ausstellung «1798 – ein Jahr der Wende» erinnert uns an diese turbulenten Jahre. Zur Vernissage ist jedermann eingeladen:

Samstag, 11. April 1998, 15.00 Uhr im Schloss Spiez.

Übrigens: Wussten Sie, dass man neuerdings die Bubenberghalle für private oder geschäftliche Anlässe mieten kann?



HAARSCHNITTSPIEZ

# HAARSCHNITT

haargenau – wie Sie wollen!

Für Hüfteschwinger...



(z.B. wie Elvis)

Für Hirnakrobaten...



(z.B. wie Einstein)

Für Sphärische...



(z.B. wie Spoke)

## FÜR MÄNNER

*Sensationelles und völlig neues Preiskonzept:*

*Wir bedienen Sie haargenau – wie Sie wollen.*

*Bei telefonischer Voranmeldung bezahlen Sie für*

*Ihren Haarschnitt genau soviel, wie er Ihnen Wert\* ist.*

*Dieses einmalige Preis-System gibt es nur bei uns!*



KOLLER KARI

**TEL. 033 654 57 00**

SEESTRASSE 13, 3700 SPIEZ

\*Sie haben die Möglichkeit, sich an unseren Richtpreisen zu orientieren.

DÄNZER WERBUNG FRÜTIGEN



STIFTUNG SCHLOSS SPIEZ

## SCHLOSS SPIEZ

öffnet wieder seine Tore!

Mit einer **Sonderausstellung** unter dem Titel

**«Ende/Wende»**

wird des **Schicksaljahres 1798** gedacht.

An der **Vernissage** von **Ostersonntag, 11. April 1998, 15.00 Uhr,**  
**führen** geeignete Texte und Musik in die Ausstellung ein.

Jedermann ist herzlich willkommen.

## MUSIKVEREIN SPIEZ

Samstag, 4. April 1998, 20.15 Uhr

im Lötschbergsaal Spiez



## UNTERHALTUNGSKONZERT MUSIKVEREIN SPIEZ

Direktion: Hans Peter Zumkehr

Tambouren: Beat Riesen

Tanz mit dem Orchester RIMO-Quintett

Tombola mit Mitternachtsverlosung  
Festwirtschaft und Bar

Eintritt: Fr. 12.– inkl. Saalabzeichen



**JODLERKLUB SPIEZ**



## JODLERTREFFEN SPIEZ

**Simmental-Saenenland, 2./3. Mai 1998**

### Frühlingskonzert

**Samstag, 2. Mai 1998, 20.00 Uhr**

**im Gemeindezentrum Lötschberg Spiez**

Programm nach Ansage

#### Mitwirkende Vereine:

Stanser Jodlerbuebe, Leitung Alois Blättler

Kapelle Erich Iseli, Thun

Solojodlerin Liselotte von Niederhäusern, Begleitung Erich Iseli

Jodlerklub Spiez, Leitung Jean Pierre Christen

#### Nach dem Unterhaltungsprogramm Tanz mit der Kapelle Erich Iseli Thun

Eintrittspreis: Fr. 10.– inkl. Tanzgeld, Nachzügler gleicher Preis

#### Schöne Tombola

### Jodlertreffen Simmental-Saenenland

**Sonntag, 3. Mai 1998 in Spiez**

09.30 Uhr Empfang der Jodler im Schlosshof Spiez

10.30 Uhr Gesamtchorprobe im Schlosshof Spiez

11.30 Uhr Mittagessen im Lötschbergzentrum Spiez  
Musikalische Umrahmung durch die Kapelle Erich Iseli Thun

13.30 Uhr Festkonzert in der reformierten Kirche gemäss separatem Programm

Anschliessend an das Festkonzert

**Festansprache** gehalten von **Susanne Knecht, Grossrätin, Spiez**

und Gesamtchor-Vorträge im Lötschbergzentrum

«Am Thunersee» von Ad. Stähli

«Bärgfahrt» von E. Herzog

#### Zum Tanz und Ausklang spielt die Kapelle Erich Iseli Thun

Preise: Festabzeichen Fr. 3.–

Eintritt Festkonzert in der Kirche Fr. 5.–, Kinder gratis

Der Eintritt ins Lötschbergzentrum ist gratis.

## SCHLOSSKONZERTE SPIEZ

# M A I – J U N I 1 9 9 8

Sonntag, 17. Mai, 20.30 Uhr

**Hildegard von Bingen – Gesänge voll Weisheit**  
ensemble musica mundana

Mittwoch, 20. Mai, 19.00 Uhr

**Jung und leidenschaftlich**

Studierende des Konservatoriums Bern

Familienkonzert: Jugendliche in Begleitung Erwachsener gratis

Samstag, 23. Mai, 20.30 Uhr

**Trio avenida**

Ada Pesch, Violine

Petra Vahle, Bratsche

Claudius Herrmann, Violoncello

Samstag, 30. Mai, 20.30 Uhr

**Klarinettenquintett Philharmonia**

Riccardo Parrino, Jörg Burkhalter, Klarinetten

Gottfried Aegler, Bassethorn

Karoline Bachmann, Werner Mägli, Bassklarinetten

Mit poetischer Multivision von Qrt Liechi zu Gershwin-Musik

Mittwoch, 3. Juni, 20.30 Uhr

**Russischer Abend**

Barbara Weber, Flöte

Michael Thalmann, Klavier

Samstag, 6. Juni, 20.30 Uhr

**Das Wasser**

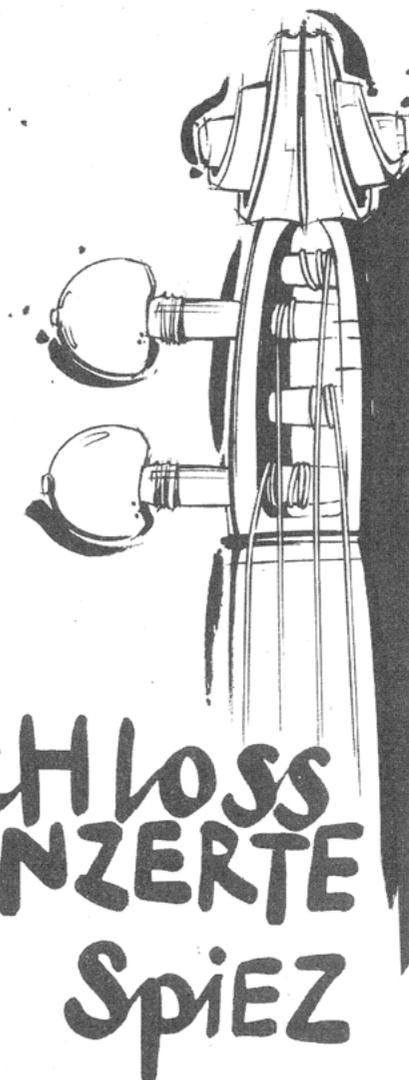
Liederabend mit Werken von Schubert und Brahms

Niklaus Tüller, Bariton

Yukiko Hori, Klavier

Programme und Vorverkauf:

Spiez Tourismus, Telefon 033 654 21 38, Fax 033 654 21 92



## Der jüngste Spiezer Verein:



Der Vorstand (v.l.): Werner Aeschbacher (Finanzen), Peter Barben (Polizei), Ueli Beyeler (Präsident), Ruedi Marti (Elektrizität), Margrit Stähli (Unterhaltung), Adolf Thomann (Bau), Sylvia Glaus (Vizepräsidentin, Sekretariat), André Saegesser (Feuerwerk), Heiri Bohnenblust (Seepolizei), Jürg Spielmann (Presse)

Liebe Spiezerinnen, liebe Spiezer

Am 1. Januar wurde der Verein Seenachtsfest Spiez gegründet. Sie können den Verein auch mit Ihrer Mitgliedschaft unterstützen.

Der Beitrag von Fr. 100.– (für 2 Jahre) berechtigt zu einem Gratis-Eintritt und der Einladung zum Apéro mit anschliessendem Nachtessen jeweils am Seenachtsfest. Falls Sie uns mit Fr. 500.– unterstützen möchten, erhalten Sie 2 Eintritte und die Einladung für 2 Personen.

Das nächste Fest findet am 31. Juli 1999 statt. Lassen Sie sich von den atemberaubenden Neuerungen überraschen!

- Haben Sie Wünsche an den Vorstand?
- Haben Sie neue Ideen zur Programmgestaltung?

Unsere Adresse: Verein Seenachtsfest Spiez, Postfach 357, 3700 Spiez

Unter dieser Adresse nehmen wir auch gerne Anmeldungen für Neumitglieder entgegen

(siehe Talon →)

Jürg Spielmann, Pressechef

## Beitrittserklärung zum Verein Seenachtsfest Spiez

Hiermit erkläre ich den Beitritt zum Verein Seenachtsfest Spiez

Name

Vorname

Strasse

PLZ/Ort

Ich unterstütze den Verein als (zutreffendes bitte ankreuzen)

Privatperson

(Fr. 100.–)

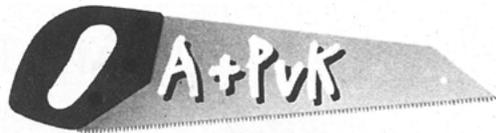
Geschäft

jur. Person (Fr. 500.–)

Spiez, den

Unterschrift

Bitte heraustrennen und einsenden an Verein Seenachtsfest Spiez, Postfach 357, 3700 Spiez



## SCHREINEREI, KÜCHEN, ARCHITEKTURBÜRO

A.+P. von Känel GmbH  
Aeschi und Spiez  
Tel./Fax 033 654 21 33

## Schweizerische Mobiliar Versicherungsgesellschaft

macht Menschen sicher

Generalagentur Spiez, Ernst Sigrist  
Oberlandstrasse 9, 3700 Spiez  
Tel. 654 09 09 / Fax 654 09 29  
Beratung durch: B. Schläppi; M. Josi



Wätlade  
Spiez

claro – Wir handeln fair  
für Mensch und Umwelt.

## H. Anneler + Sohn

Eidg. diplomierte Hafnermeister

Kachelöfen, Cheminée, Kamine  
Holz- und Ölöfen, Kochherde  
Cheminée- und Specksteinöfen  
Plattenbeläge, Reparaturen

3700 Spiez Tel.+Fax 033 654 33 43

## SPIEZ TOURISMUS

### Spiezer Zügli Saison 1998

Liebe Spiezerinnen, liebe Spiezer

Dank der Unterstützung der Gemeinde mit dem Arbeitslosenprojekt und der Zusage von unseren Extrafahrten-Chauffeuren können wir auch dieses Jahr wieder das Spiezer Zügli fahrplanmässig einsetzen.

#### Neu

Jeden 1. Montag im Monat, also am 4. Mai, 8. Juni, 6. Juli, 3. August und 7. September hat das Zügli seinen freien Tag. Wir benötigen diese Zeit um das Zügli zu putzen, zu revidieren und kontrollieren. Am 1. Mai nachmittags fährt das Zügli nur die Tour 1 Bahnhof-Schiffländte zur Eröffnung des neuen Pavillons von Spiez Tourismus. Wir sind sicher, dass Sie dafür Verständnis haben.

#### Extrafahrten

Offiziell dürfen wir nun mit der Bewilligung des Strassenverkehrsamtes nach Faulensee und Einigen fahren. Einzige Ausnahme ist die Hondrichstrasse (Studweid). Hondrich ist nur über die Stegweidstrasse erreichbar. Eine Extrafahrt kostet Fr. 95.– pro Stunde und kann beim Tourismusbüro (Tel 654'20'20) bestellt werden.

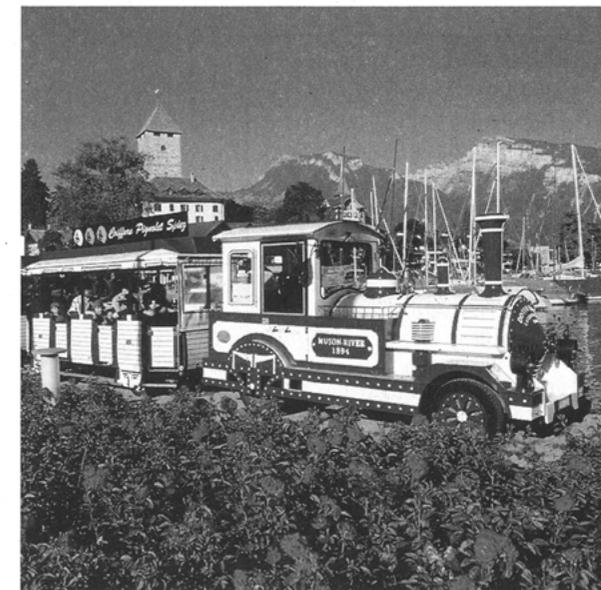


Foto Markus Hubacher, Spiez

#### Souvenirs

Im Tourismusbüro sind die neuen Postkarten für Fr. 1.– erhältlich sowie die schönen T-Shirts (Fr. 25.– und Sweat-Shirts (Fr. 50.–).

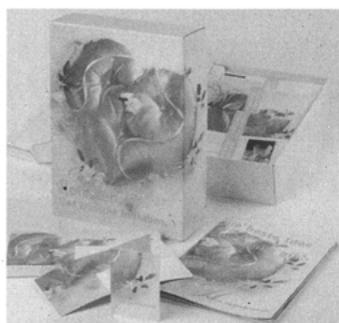
#### Billette

Diese sind im Zügli oder im Tourismusbüro erhältlich.

Eine Fahrt kostet immer noch nur Fr. 1.–, eine Tageskarte Fr. 2.– und eine Wochenkarte Fr. 5.–, Jugendkarte für die ganze Saison Fr. 25.–, Saisonkarte für Erwachsene Fr. 40.– und die Familienkarte Fr. 100.–.

Für das Team Spiezer Zügli  
Sylvia Glaus, Bernhard Steffen, Urs Winkler

Fahrplan 1998 auf den nächsten Seiten →



### Die beste Idee seit es Geschenke gibt.

Die E+H Wunschbox zur Hochzeit.

Was alles in der Hochzeitsbox steckt?  
1000 Geschenkeideen auf Produkt-  
karten. Wunschbüchlein mit Versandbox.  
Begleitbroschüre «Geschenke fürs Leben»  
und noch vieles mehr.



ZIMMERMANN  
HAUSHALT

ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 84 00

## Fahrplan Spiezer Zügli 1998 – Montag bis Freitag

Gültig: 14. April bis 16. Oktober 1998  
 Fahrpreise: Fr. 1.–, Tageskarte Fr. 2.–, Wochenkarte Fr. 5.–, Jugendkarte Fr. 25.– (bis 18 J.)  
 Extrafahrten: Jeden Samstag sowie vor und nach dem Fahrplan Fr. 95.–/Stunde



| <b>TOUR 1</b>  |              |                       |       |       |       |       |       |       |       | Sommer<br>25.5.-25.9.    |                       |
|--|--------------|-----------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--------------------------|-----------------------|
| <b>Bahnhof</b>   | <b>ab</b>    | 10.15                 | 11.30 | 12.00 | 13.30 | 14.45 | 16.00 | 17.00 | 17.30 | 18.00                    |                       |
| Hotel Krone<br>Schoneggstrasse<br>Bubenbergstrasse<br>Schachenstrasse<br>Freibad   |              |                       |       | Pause |       |       |       |       |       |                          |                       |
| <b>Schifflände</b>   | <b>ab</b>    | 10.30                 | 11.45 | 13.15 | 13.45 | 15.00 | 16.15 | 17.15 | 17.45 | 18.15                    |                       |
| Seestrasse<br>Regez Parkplatz<br>Hotel Eden<br>Hotel des Alpes<br>Oberlandstrasse/Coop<br>Pavillon Spiez Tourismus   |              |                       |       |       |       |       |       |       |       |                          |                       |
| <b>Bahnhof</b>   | <b>an</b>    | 10.45                 | 12.00 | 13.30 | 14.00 | 15.15 | 16.30 | 17.30 | 18.00 | 18.30                    |                       |
| <b>TOUR 2</b>  |              |                       |       |       |       |       |       |       |       | Sommer<br>25.5.-25.9.    |                       |
| <b>Bahnhof</b>   | <b>ab</b>    | 10.45                 |       |       | 14.00 | 15.15 |       |       |       |                          |                       |
| Hotel Krone<br>Oberlandstrasse/Coop<br>Hirschi<br>Coiffure Pignolet<br>Thunstr./Stockhornstr.<br>Gasthausbrauerei Kreuz<br>Schulhaus Spiezmoos<br>Krankenhaus Gottesgnad |              |                       |       |       |       |       |       |       |       |                          |                       |
| <b>Feuerwehrmagazin</b>  | <b>ab</b>    | 11.05                 |       |       | 14.20 | 15.35 |       |       |       |                          |                       |
| Bibliothek<br>Spiezbergstrasse<br>Heimat- und Rebbaumuseum<br>Regez Parkplatz  |              |                       |       |       |       |       |       |       |       |                          |                       |
| <b>Schifflände</b>   | <b>ab</b>    | 11.15                 |       |       | 14.30 | 15.45 |       |       |       |                          |                       |
| Regez Parkplatz<br>Hotel Eden<br>Hotel des Alpes<br>Oberlandstrasse/Coop<br>Pavillon Spiez Tourismus   |              |                       |       |       |       |       |       |       |       |                          |                       |
| <b>Bahnhof</b>   | <b>an</b>    | 11.30                 |       |       | 14.45 | 16.00 |       |       |       |                          |                       |
| <b>TOUR 3</b>  |              |                       |       |       |       |       |       |       |       | nicht vom<br>25.5.-25.9. | Sommer<br>25.5.-25.9. |
| <b>Bahnhof</b>   | <b>ab/an</b> | 10.15                 |       |       |       |       | 16.30 | 18.00 | 18.30 |                          |                       |
| Niesenbar<br>Doren/F'bachlädeli<br>Chaletweg<br>Studweidstrasse<br>Räumli<br>Spiezwiler Passarelle   |              | ↑<br>↑<br>↑<br>↑<br>↑ |       |       |       |       |       |       |       |                          |                       |
| <b>Zirkusplatz</b>   | <b>ab/an</b> | 10.00                 |       |       |       |       | 16.45 | 18.15 | 18.45 |                          |                       |
| Landi<br>Oberlandstrasse/Coop<br>UBS Kronenplatz   |              |                       |       |       |       |       |       |       |       |                          |                       |
| <b>Bahnhof</b>   | <b>an</b>    |                       |       |       |       | 17.00 |       |       |       |                          |                       |

## Fahrplan Spiezer Zügli 1998 – Sonntag und allgemeine Feiertage

Gültig: 12. April bis 18. Oktober 1998  
 Fahrpreise: Fr. 1.–, Tageskarte Fr. 2.–, Wochenkarte Fr. 5.–, Jugendkarte Fr. 25.– (bis 18 J.)  
 Saisonkarte Fr. 40.–, Familienkarte Fr. 100.– (mit Kinder bis 18 J.)  
 Extrafahrten: Jeden Samstag sowie vor und nach dem Fahrplan Fr. 95.–/Stunde



| <b>SONNTAGSTOUR</b>  |              |       |       |       |       |       |       | Sommer<br>24.5.-27.9. |  |
|--|--------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-----------------------|--|
| <b>Bahnhof</b>   | <b>ab</b>    | 11.15 | 12.30 | 13.45 | 15.00 | 16.15 | 17.30 |                       |  |
| Hotel Krone<br>Oberlandstrasse Coop<br>Hirschi<br>Niesenstrasse<br>Krankenhaus Gottesgnad<br>Feuerwehrmagazin<br>Bibliothek<br>Spiezbergstrasse<br>Heimat- und Rebbaumuseum<br>Regez Parkplatz |              |       |       |       |       |       |       |                       |  |
| <b>Schifflände</b>   |              | 11.45 | 13.00 | 14.15 | 15.30 | 16.45 | 18.00 |                       |  |
| Regez Parkplatz<br>Hotel Eden<br>Hotel des Alpes<br>Pavillon Spiez Tourismus   |              |       |       |       |       |       |       |                       |  |
| <b>Bahnhof</b>   |              | 12.00 | Pause | 14.30 | 15.45 | 17.00 | 18.15 | Ende                  |  |
| Hotel Krone<br>Schoneggstrasse<br>Bubenbergstrasse<br>Schachenstrasse<br>Freibad<br>Seegarten  |              |       |       |       |       |       |       |                       |  |
| <b>Schifflände</b>   |              | 12.15 | 13.30 | 14.45 | 16.00 | 17.15 |       |                       |  |
| Regez Parkplatz<br>Hotel Eden<br>Hotel des Alpes<br>UBS Kronenplatz  |              |       |       |       |       |       |       |                       |  |
| <b>Bahnhof</b>   | <b>an</b>    | 12.30 | 13.45 | 15.00 | 16.15 | 17.30 |       |                       |  |
| <b>Bahnhof</b>   | <b>ab/an</b> | 11.15 |       |       |       |       | 17.30 | 18.15                 |  |
| Faulenbach   |              | ↑     |       |       |       |       |       | ↓                     |  |
| <b>Zirkusplatz</b>   |              | 11.00 |       |       |       |       | 18.00 | 18.45                 |  |

Auskunft und Information:  
 Tourismusbüro Spiez, Postfach 357, 3700 Spiez, Tel. 654'20'20



## 130 Weltläden feiern gentechfreie Ostern!



Der claro-Wältlade Spiez wünscht Ihnen frohe Ostern!

## Der Osterhasen-Bon

Ein feiner kleiner Schokolade-Hase (gentechfrei hergestellt, ohne Soja-Lezithin) wartet auf Sie.

Solange der Vorrat reicht, erhalten Sie ein Exemplar gratis im claro-Wältlade, wenn Sie diesen Osterhasen ausschneiden.

## Wissen Sie, was Sie heute alles gegessen haben?

Kennen Sie E 471? Bringen Sie Stabilisatoren aus dem Gleichgewicht? Wissen Sie, dass GVO-Produkte genmanipulierte Inhaltsstoffe aufweisen? Mein Name ist Hase? Nicht bei uns!

claro-Schokolade-Hasen werden gentechfrei ohne Soja-Lezithin hergestellt. Wie Mascao, die erste Schokolade aus Fairem Handel.

Sozial und ökologisch nachhaltig hergestellte Lebensmittel und aussergewöhnliche Handwerksprodukte mit dem neuen claro-Label erhalten Sie in über 130 claro-Weltläden in der ganzen Schweiz.

Auch in Spiez. Nicht nur an Ostern!

## NACHBARSCHAFTS- UND QUARTIERHILFE SPIEZ

## Wir helfen gerne!

Wir Erwerbsuchende in Spiez sind aktiv und bieten Ihnen unsere Arbeitshilfe an. Stunden- und tagweise, für den Privathaushalt, im Haus und ums Haus herum.

## Rufen Sie uns an – es lohnt sich!

## Gehen Sie in die Ferien?

Kein Problem, wir füttern die Fische, giessen die Blumen, schauen zum Rechten.

## Überquillt Ihr Flick- und Wäschekorb?

Kein Problem, wir bügeln mit fachkundiger Sorgfalt.

## Sind Sie sonst überlastet?

Kein Problem, unser Dienstleistungsangebot umfasst:

- Einkaufen, Postgänge
- Bügel-Service
- Haushaltarbeiten, Reinigung
- Wohnungsbetreuung (Pflanzen usw.)
- Näh- und Flickarbeiten
- Haustierbetreuung
- Gartenarbeiten jeglicher Art
- Reparaturarbeiten
- Bäume und Sträucher schneiden
- Administrative Arbeiten
- Holzen
- Spezialaufträge

## Trägerschaft ref. und kath. Kirchgemeinden Spiez

Auskunft telefonisch von 08.00 – 12.00 oder 13.30 – 17.00 Uhr unter Tel. 033 654 50 54

Niesenstrasse 9  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 50 54



## HEIMAT- UND REBBAUMUSEUM

AUSSTELLUNG  
Rund um die Weinflasche  
Etiketten aus 150 Jahren

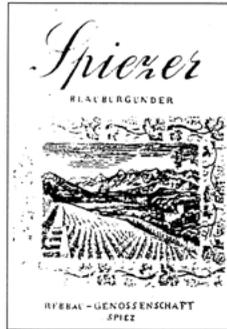
2. Mai bis 31. Oktober 1998

Samstag, 2. Mai, 14 Uhr

Mittwoch, Samstag und Sonntag, 14 bis 17 Uhr

Jeden letzten Mittwoch des Monats, 17 Uhr

Tel. 033 654 73 72



Dauer der Ausstellung

Vernissage

Öffnungszeiten

Führungen

Auskunft

Die Flasche fast umschlungen, vom kostbaren Inhalt nur durch das unerlässliche Glas getrennt, erfüllt die Weinetikette ihren Lebenszweck:



Sie ist **Blickfang** für den Inhalt (sieht gut aus, ob es der Wein auch ist?)

**Informationsquelle** über Herkunft, Traubensorte, Alter, Produzent (sogar gesetzlich geregelt)

**Werbeträger** für den Produzenten (unsere Weine sind immer gut!)

Was wäre der Wein in einer Flasche ohne Etikette? Wohl trotzdem Wein, aber anonym, undefinierbar, suspekt, kaum begehrt. Umgekehrt sieht es aber anders aus: Eine Weinetikette, die ihren Zweck erfüllt hat, bleibt – von der Flasche abgelöst – ein Dokument, ein Zeugnis unserer Kultur, eine Abbild unserer Heimat, ein Zeichen der Erinnerung und sogar ein Sammelobjekt. Und damit ist sie es auch wert, dass ihr eine besondere Schau gewidmet wird.



In einem ersten Teil dieser Ausstellung verfolgen wir ihre Entstehung, ihre gesetzlichen Grundlagen, ihren Zusammenhang mit der Rebsorte und mit ihrer Herkunft. Dabei steht der Weinbau im Kanton Bern, besonders auch das Thunerseegebiet und Spiez im Vordergrund.

Im zweiten Teil spricht die Weinetikette unser Gemüt an. Sie weckt Erinnerungen, überrascht durch ihre Vielfalt und führt uns in eine Welt voller Farben, Formen und verschiedenster Motive.

Im Raritätenkabinett versetzen wir uns zurück bis in die Mitte des 19. Jahrhunderts, nostalgisch, verträumt, auch ein bisschen verstaubt, in eine Zeit, «als der Urgrossvater die Urgrossmutter nahm».



«Rund um die Weinflasche» heisst aber auch, dass neben den Etiketten auch Flaschen, Weinmasse, Korken und Zapfenzieher zur Auflockerung auftauchen und unser Leben mit und um den Wein vervollständigen.

Wir wünschen viel Vergnügen in einer uns vertrauten Welt, die aber voller faszinierender Überraschungen steckt.





## Neue Küche im Oberländischen Krankenhaus Gottesgnad Spiez

Seit Inbetriebnahme des neuen Bettenhochhauses im Frühjahr 1972, also vor genau 26 Jahren, wurden in unserer Küche Tag für Tag bis zu 600 Mahlzeiten zubereitet. Sämtliche Geräte, Maschinen sowie auch die Bausubstanz unterlagen somit höchster Beanspruchung. In den letzten Jahren wurden die Reparaturen zunehmend aufwendiger und kostspieliger. Zudem konnten kaum noch oder gar keine Ersatzteile mehr für die veralteten Apparaturen aufgetrieben werden. Die Bodenabläufe und die Decke waren ebenfalls in bedenklichem Zustand. Es liegt auf der Hand, dass die Arbeit unter solchen Umständen für das Küchenteam sehr schwierig, aufwendig und kompliziert wurde. Zudem zeigte sich schon im voraus, dass die hygienische Qualitätssicherung nach Inkrafttreten des neuen Lebensmittelgesetzes nicht mehr vollumfänglich gewährleistet sein würde. So fehl-

te eine klare Trennung von kalter und warmer Küche, die Kühlräume konnten nicht in reine und unreine Bereiche unterteilt werden und dergleichen mehr. Kurz, eine umfassende Sanierung der Küche wurde dringend nötig. Wir sind dem Kanton Bern sehr dankbar, dass er nach eingehenden Verhandlungen und einer bedenklich langen Wartezeit, die 1989 ihren Anfang nahm, den nötigen Kredit für den Küchenumbau doch noch bewilligt hat.

Die Planung der Küchensanierung konnte im April 1997 zusammen mit dem Ingenieurbüro Kündig und Partner AG endlich angepackt werden.

Nach eingehender Überprüfung, Überarbeitung und Verbesserung des Projektes konnten die Planungsarbeiten, die Vergaben und die Vorbereitungen im Verlaufe des 1997 gewissenhaft und für die eigentliche Bauphase optimal durchgeführt werden.

Dank der guten Vorbereitungsarbeiten konnte die Bauzeit auf drei Monate limitiert werden. An dieser Stelle möchten wir den Planungsfirmen Kündig und Partner AG, Blatter AG, Wiederkehr AG, der Gemeinde Spiez, allen Unternehmerfirmen, allen Zulieferanten und allen andern Beteiligten unseren herzlichen Dank für die konsequente und fristgerechte Planung und Realisierung dieser Sanierung aussprechen.



Fast vollständiger Abbruch der alten Küche.

### Provisorium während der Bauzeit

Die ganze Küchenmannschaft wurde für diese Zeit in ein Provisorium in das 3. Untergeschoss des Krankenhauses (Sanitätshilfsstelle) geschickt. Nur dank dem unermüdlichen Einsatz und viel Flexibilität, ist es dem Küchenchef Hans Moser und seiner Küchenmannschaft gelungen, die volle Versorgung im Krankenhaus aufrecht zu erhalten.

Der Abschluss der Küchensanierung kann termingerecht vor Ostern stattfinden und wird zusammen mit allen Beteiligten am 30. April 1998 gebührend gefeiert.

Wir verstehen diese Küchensanierung nicht nur als dringend nötiges Pflichtgeschäft, sondern auch als Basis für die qualitative Verbesserung der Verpflegung unserer Heimbewohnerinnen und Heimbewohner, unserer Gäste im Restaurantbetrieb und unseres Angebotes im Bereich Mahlzeitendienst.



Humor trotz schwierigen Bedingungen.



Das Plättlimosaik ist Handarbeit der Heimbewohner.

### Neue Angebote durch bessere Infrastruktur

Das Krankenhaus Spiez bietet schon seit längerem Möglichkeiten in verschiedenster Form für die Mittagsverpflegung an. Sei dies der Mittagstisch für ältere Menschen und Schüler, oder Belieferung von Einrichtungen und Firmen mit kompletten Menüs.

Es besteht ebenfalls die Möglichkeit einen «Partydienst» zu marktgerechten und sehr interessanten Preisen zu bestellen.

Mit der neuen Infrastruktur stehen hier markant verbesserte und effiziente Angebote zur Verfügung, und die Küche nimmt gerne entsprechende Anfragen entgegen.

**Die Öffentlichkeit ist am  
Samstag, 2. Mai 1998  
von 13.00 – 17.00 Uhr  
herzlich eingeladen, unsere  
neue Küche zu besichtigen  
und unsere Freude und unseren  
Stolz zu teilen.**

## GEWERBEVERBAND SPIEZ

# Wie kann das Einkaufen in Spiez zur Freude werden?

Spass muss sein – auch beim Einkaufen. Aus dem täglichen «I mues no schnäll iz Dorf go ichoufe», soll ein Einkaufsbummel durchs Dorf werden. Das Verkaufsangebot in den Läden soll so vielfältig sein und so attraktiv präsentiert werden, dass das Einkaufen für den täglichen Bedarf in Spiez möglich ist.

Es gibt aber noch viel zu verbessern und es hat noch einige Marktlücken. Mit unserer Umfrage möchten wir von Ihnen wissen, was verbessert werden kann, damit das Einkaufen Freude macht und man auch Zeit zu einem gemütlichen Schwatz findet.

Gerne erwarten wir Ihre Antwort, als Belohnung werden 10 Wochenabonnemente des Spiezer Züglis verlost.

Übrigens: Ab **Samstag, 2. Mai** findet wiederum jeden ersten Samstag im Monat der **Spiezer Samschtig-Märit** an der Seestrasse statt. Wer mitmachen möchte, kann sich schon heute anmelden. Jeder Verkaufsstand ist herzlich willkommen, das Angebot soll vorallem auch die Hobbybastler ansprechen.

Macht mit, denn Spiez braucht ein «läbiges» Dorf, ein Dorf, wo man sich gerne trifft.

Das **Spiezer-Zügli** fährt wiederum regelmässig ab Ostern 1998.

Gewerbeverband Spiez

Der Präsident

  
Bernhard Steffen

## Überparteiliches Frauenforum Spiez und Umgebung

### Konsumentinnenforum Spiez

Gewerbeverband Spiez, Postfach 112, 3700 Spiez

## Rundfrage bei den Konsumentinnen und Konsumenten von Spiez

Mit dieser Rundfrage möchten wir versuchen, anstehende Probleme zu lösen und damit die Einkaufsattraktivität von Spiez zu steigern.

Gerne erwarten wir Ihre Rückmeldung bis Ende Mai 1998.

### Ladenöffnungszeiten in Spiez

- Welche einheitlichen Öffnungszeiten würden Sie begrüssen?

Montag – Samstag \_\_\_\_\_ /

freier Halbttag \_\_\_\_\_

- Was bevorzugen Sie am Samstag?

Läden offen über Mittag, dafür Ladenschluss um 15.00 Uhr

Läden offen wie bisher, 08.00 bis 12.15 und 13.30 bis 16.00 Uhr  
einige Geschäft durchgehend offen

- Abendverkauf am Freitag?

Läden offen das ganze Jahr bis 21.00 Uhr

Läden offen nur vor Festtagen bis 21.00 Uhr

### Einkaufserlebnis Spiez

- Würden Sie eine Belebung des Zentrums von Spiez begrüssen?  Ja  nein  
Wenn ja, wie? \_\_\_\_\_

- Vermissen Sie ein Heimatwerk (Swissmade) oder einen Souvenirladen für Geschenke oder Karten?  Ja  nein

### Angebot in Geschäften

- Was würden Sie am Einkaufsangebot verbessern?

- Welches Angebot fehlt in Spiez?

- Einige Gedanken zur Bedienungsfreundlichkeit, zur Bereitschaft zur Auswahlbestellung, zur Präsentation der Verkaufsware:

- Ist ein täglicher Hauslieferdienst erwünscht?  Ja  nein

### Parkieren in Spiez

- Benötigen Sie einen Parkplatz in der Nähe Ihres Einkaufsladens?  Ja  nein  
Wenn ja, warum? \_\_\_\_\_

- Wären Sie gewillt einzukaufen, wenn Sie den Laden in 3 bis 5 Minuten zu Fuss von Ihrem parkierten Auto erreichen könnten?  Ja  nein  
Wenn nein, warum? \_\_\_\_\_

### Was mich sonst noch bewegt in Spiez

Name und Adresse: \_\_\_\_\_

Bitte ausfüllen, heraustrennen und einsenden bis Ende Mai an Gewerbeverband, Postfach 112, 3700 Spiez

**CHRISTLICHES LEBENSZENTRUM SPIEZ**  
(ein Ortsverein der Gemeinde für Urchristentum Schweiz)



**Diesmal stellen wir Ihnen...**

die zweite Sonntagschulgruppe vor: die Schmetterlinge. Hier sind alle Kinder aus der ersten, zweiten und dritten Klasse herzlich willkommen.

**So ruhig und schüchtern ...**

wie sie auf dem Bild wirken mögen, sind unsere Schmetterlinge längst nicht. Im Gegenteil: Es kann bei uns auch schon mal recht lärmig zugehen. Aber ob nun gebastelt, gespielt oder gesungen wird – die Kinder sind immer mit Feuereifer dabei.

Jedesmal hören die Schmetterlinge eine Geschichte aus der Bibel. Immer wieder ist es lustig zu beobachten, wie sie nach den ersten paar Sätzen ruhig

werden. Gebannt hören alle zu – und ab und zu gibt das eine oder andere auch mal einen lustigen Kommentar ab.

Momentan werden die Kinder abwechslungsweise von einer Person des dreiköpfigen Teams betreut. Uns Leitern ist es wichtig, den Kindern ein abwechslungsreiches und interessantes Programm zu bieten.



**Ein viel grösseres Anliegen** ist uns aber, dass die Schmetterlinge hier von Jesus hören und erfahren können, dass er ihr Freund sein und ihnen immer zur Seite stehen will.

**Kontaktadresse:**  
Brigitta Mägert  
Bahnhofstrasse, 3700 Spiez

**SOZIALDEMOKRATISCHE PARTEI**



**Grossratswahlen vom 19. April 98**



Beat von Siebenthal, Werkführer/Polier, Wimmis; Susanna Borer-Toggweiler, Krankenschwester/Hausfrau, Wimmis; Hans Bieri, Gewerkschaftssekretär, Spiez; Verena Kauert-Löffel, Hausfrau/Betriebsbeamtin, Spiez

Sozialdemokratische Partei  
des Amtsbezirks Niderrsimmental  
Liste 1

**Die gute Wahl fürs Niderrsimmental!**

**Nicht vergessen! Sonntag, 19. April 1998**      «Wahltag ist Zahhtag»

**SVP SCHWEIZERISCHE VOLKSPARTEI**

**Grossratswahlen 1998**

Ein Herz für das Wünschbare,  
Den Sinn für das Machbare.



**Knecht Susanna**  
(bisher)  
1943, verheiratet  
Hausfrau/  
dipl. Krankenschwester  
Spiez



**Mühlematter Hans-Adolf**  
1940, verheiratet  
Geschäftsführer,  
Faulensee



**Bercher Heinz**  
1960, verheiratet  
kfm. Angestellter  
Einigen

**Diese «Spiezer» für Bern! Ein sicherer Wert**

**Liste 5**



## Grossratswahlen 19. April 1998 im Amt Niedersimmental

Für eine glaubwürdige, sachkundige und  
christlich orientierte Politik.

### Liste 2

#### Die Kandidatinnen und Kandidaten der **EVP Spiez**:

Brönnimann Lotti  
Pflegedienstleiterin  
Spital Erlenbach  
Spiez



Freiburghaus Gerry  
Musiklehrerin  
Spiez

Lüthi Ernst  
Pfarrer  
Spiez



Winkler Urs  
Gemeindepräsident  
Spiez

*Menschen für Menschen*

## Berlin und Lausanne zu Gast in Spiez

9. Schweizerisches Film- und Videofestival Spiez: 20. bis 23. Mai

Filmische Kunstwerke, cinematographische Delikatessen und eine Preisverleihung à la Hollywood: Das Schweizerische Film- und Videofestival verspricht dem Besucher auch in diesem Jahr Höhepunkte. Dutzende von Filmen werden im Lötschbergsaal sowie im Spiezer Kino gezeigt, in verschiedenen Kategorien werden «Prix Spiez» verliehen.

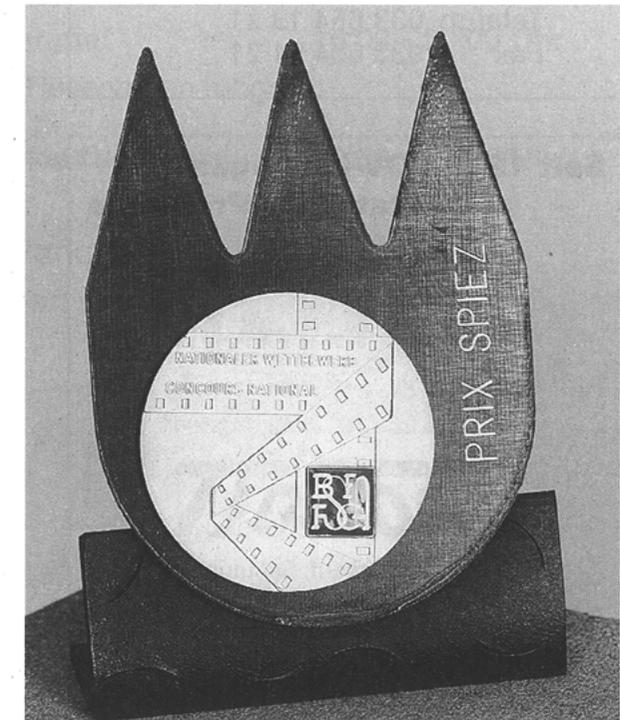
Einen Hauch von Hollywood wird an den Tagen um die Auffahrt in Spiez zu spüren sein. Filmern und Darstellern aus zahlreichen Schweizer Produktionen wird anwesend sein und darauf hoffen, einen der begehrten Schweizer Filmpreise «Prix Spiez» mit nach Hause zu nehmen.

Spiez hat sich mittlerweile zu einer kleineren Ausgabe der Solothurner Filmtage entwickelt. Die Qualität der gezeigten Werke, die häufig mit minimalem finanziellem Aufwand entstanden sind, hat von Jahr zu Jahr sichtbar zugenommen.

Besucher aus der ganzen Schweiz – im letzten Jahr waren es über 2000 – erwartet ein Filmspektakel, das sich nicht zu verstecken braucht.

#### Was wird geboten?

- Im Wettbewerb werden die Werke der Mitglieder des Bundes Schweizer Film- und Video-Autorenclubs (BSFA) gegeneinander antreten.
- Die Autoren-Werkschau ist für Filmern bestimmt, die nicht BSFA-Mitglied sind. Sie dokumentiert das aktuelle schweizerische Filmschaffen in seiner ganzen Breite.
- Für Einsteiger und Freaks ist die Offene Leinwand aufgespannt (ausserhalb der Wettbewerbskonkurrenz).



Das ist er: der begehrte «Prix Spiez». (Foto zvg)

- Zusätzlich findet jedes Jahr eine Sonderschau statt: In diesem Jahr dürfte neben der Präsentation des Schweizerischen Filmarchivs (Cinémathèque Suisse Lausanne) auch eine Filmauswahl aus Berlin speziell Interesse erzeugen.
- Am Samstag, 23. Mai, findet die «Hollywood»-Abschlussgala mit der Verleihung der «Prix Spiez» statt.
- Der Eintritt zum Film- und Videofestival ist gratis.

#### Lötschbergzentrum und Kino Spiez

Durchführungsort vom 20. bis 23. Mai ist wie jedes Jahr das Lötschbergzentrum in Spiez. Zusätzlich wird dank der engen Zusammenarbeit mit Markus Balmer ein Abendprogramm mit ausgewählten Werken im Kino Spiez durchgeführt.



**marty** AG

Spiez  
Gipser- und  
Malergeschäft

Thunstrasse 40  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 13 21  
Fax 033 654 51 21



**Bootssattlerei**

*Urs Liebi*

Auto- und  
Bootssattlerei  
Sonnenstoren

Gygerweg 16  
3700 Spiezwiler

Telefon 033 654 50 60  
Telefax 033 654 50 68  
Natel 077 56 50 60

Seit 1989 EDV-Lösungen  
statt EDV-Probleme



**TROSOFT**

Beratung, Verkauf, Schulung,  
Analysen, Programmierung  
I.+E. Troller, Gütetalweg 8

3705 Faulensee, Tel. 033 654 68 77

IBM, Compaq, Siemens-Nixdorf, Microsoft,  
Borland

Offizielle Vertriebspartner von:



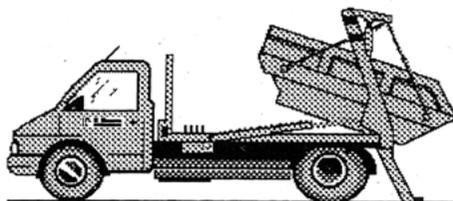
Alteisen, Metalle, Pneus,  
Kühlschränke und z.B.

**auto  
65.-  
fachgerecht  
entsorg**

**REVAG**

Regionale Entsorgungs- und Verwertungsanlage  
Spiez AG, Industriestrasse, 3700 Spiez  
Tel. 033-654 67 15, Natel 077-56 33 69  
Annahmezeiten: 8-11.30 Uhr und 13.30-16.30 Uhr

**MINIMULDENSERVICE**



**HOCHBAU  
KERNBOHRUNGEN**

**KUNDENDIENST  
UMGEBUNGSARBEITEN**

**TIEFBAU  
SCHLOSSERARBEITEN**

**H. TRACHSEL AG  
BAUUNTERNEHMUNG**

**3700 SPIEZ**

**033 654 83 33  
079 656 10 40**



**IG VELO REGION SPIEZ Postfach 157**

# Velobörse Spiez '98

*Datum:*

**Freitag, 24. April, Annahme: 16'00 - 20'00 Uhr**

Kein Verkauf und keine Reservation möglich!

**Samstag, 25. April, Verkauf und Annahme: 9'00 - 15'00 Uhr**

*Ort:*

**BKW Energie AG (Parkplatz),  
Thunstrasse 34 (neben Radius)**

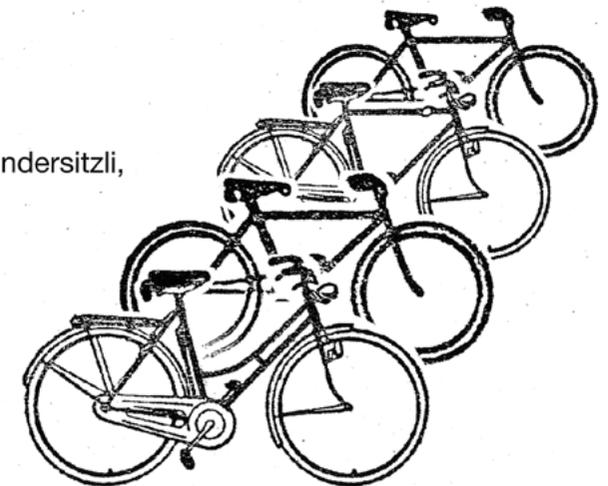
*Die Gelegenheit für Sie!*

- Ihr Velo, das Sie nicht mehr gebrauchen, zu verkaufen.
- Wenn Ihr Velo noch fahr- und funktionstüchtig ist, bringen Sie es zur Börse.
- Die Nachfrage nach fahrtüchtigen Kindervelos und Bikes ist sehr gross.

**An der Velobörse können...**

- ... Velozubehör (Helme, Regenschutz, Kindersitzli, Anhänger u.a.m.) zum Verkauf angeboten werden.
- ... Velo-Oldtimer und Velobestandteile angeboten werden.
- ... schrottreife Velos kostenlos entsorgt werden.

Auskunft: Tel. 033 654 73 32





## DAMENTURNVEREIN SPIEZ

Nicht vergessen:  
**LAUFFEUER**  
Freitag, 3. April 1998  
in der AC-Halle



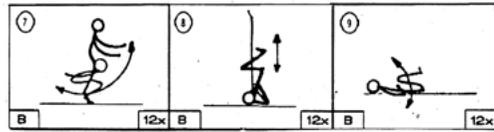
### Hallo liebe Frauen, die Ihr fit seid, es werden oder es bleiben wollt!

Wir sind die **zweite Gruppe in der Kategorie Frauen.**

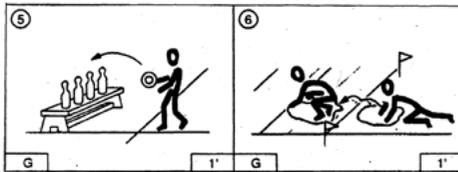
Unser Ziel ist es, mit vielen abwechslungsreichen Programmen Fitness und Kondition sowie Beweglichkeit zu erlangen und zu behalten.

Die Sparten reichen von

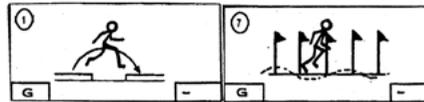
#### Aerobic und Gymnastik zu



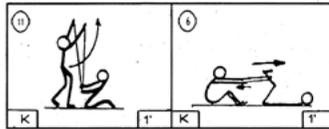
#### Plauschparcours und



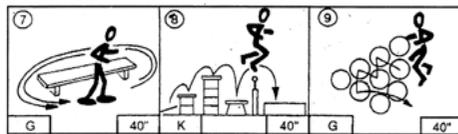
#### Leichtathletik sowie



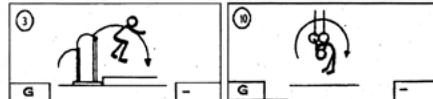
#### Krafttraining und



#### Postencircuit/Kondition bis



#### ab und zu ein Gerät



Aber auch die Freude und ein guter Zusammenhalt sind zu spüren.

Haben wir Dich «gluschtig» gemacht? Dann komm doch mal und schau rein. Unser Training findet jeden **Montag** (ausser Schulferien), **20.15 bis 21.45 Uhr** in der **Turnhalle Seematte** statt. Unser dreiköpfiges Leiterteam freut sich auf Dich!

Die Hauptleiterin Ursula Baumann



#### Volleyball

Interessentinnen, die gerne Volleyball spielen möchten, haben jetzt die Gelegenheit in unserer Gruppe zu schnuppern. Wir trainieren am Dienstag, 20–22 Uhr in der Seematteturnhalle. Wir freuen uns auf viele neue Spielerinnen!

Info: Daniela Schläpfer, Telefon 654 58 52

Diese Seite wurde  
gesponsert von:



Garage Schneider, Thunstrasse 72  
3700 Spiez, Tel. 033 654 55 55



## TURNVEREIN SPIEZ

### Lauffeuer am nächsten Freitag, 3. April 1998 in der AC-Halle

Die beiden Turnvereine Spiez (Damen- und Turnverein) freuen sich, am nächsten Freitag, 3. April, neben Prominenz aus Politik und Sport auch viele Jugendliche mit Eltern begrüßen zu dürfen.

In einer gesamtschweizerischen Aktion des STV (Schweizerischer Turnverband) wird symbolisch ein in Aarau entzündetes Feuer quer durch die ganze Schweiz getragen und immer weiter verteilt. **Mit dieser Aktion Firejogger soll zu Gunsten krebskranker Kinder Geld gesammelt werden.**

Um 18 Uhr wird die Fackel in der Turnhalle des AC-Zentrums erwartet. Spiez ist anschliessend Ausgangspunkt, um die Fackel an die Gemeinden des Simmen- und Kantales weiterzuleiten.

#### Neu: Läufergruppe in der Jugendriege Spiez

Auch «Laufen» will gelernt sein: Die Schüler/innen der Jugendriege Spiez trainieren mit dem erfolgreichen Läufer Mauro Schneider. Neben der Kondition, welche spielerisch aufgebaut wird, ist auch die Lauftechnik und vor allem der Trainingsaufbau ein wichtiger Aspekt.



Welches sind die ersten Erfahrungen von Mauro Schneider: «Es macht Spass, mit den motivierten Jugendlichen zu laufen. Die Begeisterung ist spürbar, im Moment muss ich aber noch heftig auf die Bremse stehen, damit nicht "zu schnell" gesprungen wird.»

Selbstverständlich sind auch neue Läufer/innen herzlich willkommen. Neben dem gezielten Lauftraining (alle zwei Wochen) werden als Ausgleich auch verschiedene andere Sportarten und Spiele gepflegt.

#### Die Trainingszeiten der Jugendriege Spiez:

2. – 5. Klasse: Freitag 17.15–18.30 Turnhalle Dürrenbühl  
6. – 9. Klasse: Freitag 18.30–20.00 Turnhalle Dürrenbühl

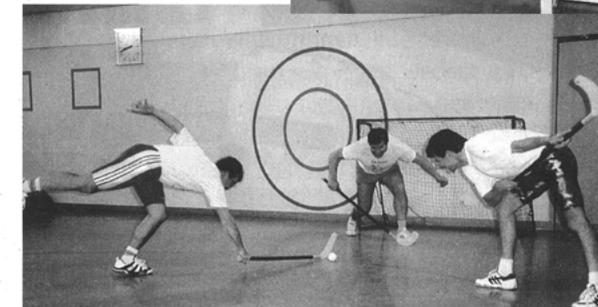
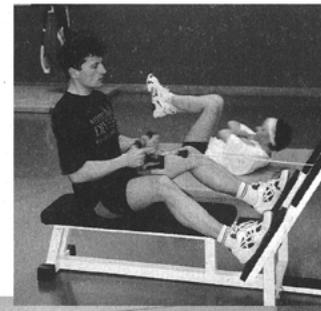


Ab 18 Uhr haben Kinder und Erwachsene die Möglichkeit, den «Polyathlon» mit sechs Plauschposten als Sponsorenlauf für die krebskranken Kinder zu bestreiten (der Sponsoreinsatz beträgt mind. Fr. 2.–/Kind und mind. Fr. 5.–/Erwachsene). Eine Rangliste wird keine erstellt, der Plausch ist wichtiger als die Leistung, denn es können sich leider nicht alle Kinder frei und unbeschwert bewegen und spielen. Selbstverständlich ist mit der Festwirtschaft auch für das leibliche Wohl gesorgt.

Um 21 Uhr werden in der ganzen Schweiz an den verschiedenen Anlässen als Schlusspunkt Fackelballonraketen abgefeuert.

#### Hartes, aber spielerisches Wintertraining

Wie auf den zwei Bildern gut ersichtlich, wird derzeit im TV Spiez die kommende Saison seriös vorbereitet. Obwohl das Bild mit den Uni-Hockey-Spielern natürlich nur «gestellt» ist, kann der Fotograf bestätigen, dass vorher mit viel Engagement und Schweiß ein interessanter Match gespielt wurde ...



#### TRAININGSZEITEN

TV: Dienstag: TH Dürrenbühl 20.00 - 22.00  
Freitag: MZH AC-Zentrum 20.00 - 22.00

Handball: Dienstag: MZH AC-Zentrum 20.00 - 22.00  
Freitag: TH Dürrenbühl 20.00 - 22.00

## Bauspenglerei Schuhmacher Spiez

Haben Sie es satt, ewig Ort- und Stirnbretter zu streichen?  
Wir verkleiden Holzflächen sauber mit Blech nach Ihrer Wahl!  
**Tel. 654 76 47** Niederliweg 16, 3700 Spiez



**Alice Weber-Roth  
Warenhalle  
3700 Spiez**  
Textilwaren  
Telefon Geschäft 033 654 17 48  
Privat 654 15 01

## Schlaflose Nächte? Nein!

Verlassen Sie sich auf uns! **Bauprobleme** lösen wir für Sie seriös, schnell und kostengünstig. Wir sind spezialisiert, Bauprobleme fachkompetent zu erkennen, zu beraten, zu beheben.

Renonetz Oberland  
Die Baugenossenschaft  
für Sie!



Hubelmatte • 3704 Krattigen  
Tel./Fax 033 654 63 51  
Lärchenweg 2 • 3700 Spiez  
Tel. 033 654 28 09  
ab Mitte März Tel. 655 30 05  
Fax 655 30 01



## DAMENTURNVEREIN EINIGEN

Auch kleine Vereine  
können ihre Reize haben!

Unsere drei Leiterinnen bieten uns abwechslungsweise tolle Turnstunden. Anlässe auch ausserhalb der Halle bereichern unser Jahresprogramm. Wie z.B. Skitag, Velotouren, Konzert und Theater.

### TRAININGSZEITEN DER VERSCHIEDENEN RIEGEN

|        |     |             |      |    |          |             |
|--------|-----|-------------|------|----|----------|-------------|
| MUKI   | Do. | 10.15–11.15 | GETU | Di | Test 1+2 | 16.30–18.00 |
|        |     |             | GETU | Di | Test 3–5 | 17.45–19.30 |
| Frauen | Do  | 19.30–21.00 | GETU | Do | Test 1–3 | 16.30–18.00 |
|        |     |             | GETU | Do | Test 4+5 | 17.45–19.00 |
| Volley | Mi  | 18.30–20.00 |      |    |          |             |

**VORANZEIGE:** Am 3. Mai 1998 findet in der AC-Halle Spiez die Oberl. Meisterschaft der Geräteturnerinnen statt. Organisiert durch den Damenturnverein Einigen.

► Ford-Excort Style Protect  
ab Fr. 20'950.–

Sicherheit ohne Grenzen: Fahrer-airbag, Gratis-Protect-Ausstattung, Seitenaufprallschutz, Gurtstraffer, Wegfahrsperrung usw. Ausstattung ohne Grenzen: elektrische Fensterheber vorne, Zentralverriegelung, Radio/ Tonband, Nebelscheinwerfer, Servolenkung usw.

# NO LIMITS



## Ihren Wünschen sind keine Grenzen gesetzt!

- 5-Türer und Kombi zum gleichen Preis
- Protect-Ausstattung (Beifahrerairbag und ABS) gratis bei allen Style-Modellen
- Gewinnspiel mit Preisen im Wert von über Fr. 170'000.–

**Vorbeikommen, probefahren und gewinnen!**

Gesagt, getan.



**SCHÖNEGG  
GARAGE AG SPIEZ**

Service und Verkauf



Offizielle A-Vertretung  
im Berner Oberland

Walter Burkhardt Oberlandstrasse 54 3700 Spiez Tel. 033 654 07 77

## MÄNNERRIEGE SPIEZ

### Männerriege Spiez

**hbn. «Die Männerriege Spiez ist eine Untersektion des Turnvereins, führt aber ein selbständiges Vereinsleben. Sie pflegt auf kameradschaftlicher Basis das Turnen in Form von Gymnastik und Spiel zur Erhaltung der Fitness und Beweglichkeit.»**

Das sind den Statuten entnommene Kernsätze, welchen von den zur Zeit 109 Mitgliedern der Männerriege Spiez eifrig nachgelebt wird. Die Aktivmitglieder treffen sich **jeden Donnerstag um 20.00 Uhr in der Dürrenbühl-Turnhalle**, wo anschliessend unter kompetenter Leitung ein zweistündiges Turnprogramm stattfindet. Dieses besteht in der Regel aus einem Einturnen, einem sportlichen Wettkampf und zum Schluss wird gespielt (Volleyball, Unihockey etc.). Das Turnprogramm wird in zwei Altersgruppen bestritten. Während den Schulferien findet ein Ausgleichsprogramm statt, das in erster Linie der Kameradschaft dient und auch für Passiv- sowie Familienmitglieder offen ist.

Der Männerriege ist ausserdem eine Volleyballgruppe

angegliedert, die aktiv Turniere bestreitet. Die Trainings der Volleyballer finden jeweils am Montagabend in der Turnhalle Seematte statt. Zudem wurde im vergangenen Jahr eine Gruppe «Faustball» neu ins Leben gerufen. Die Faustballer treffen sich während den Sommermonaten jeweils am Donnerstag eine Stunde vor dem ordentlichen Turnbetrieb bei der Dürrenbühl-Turnhalle zum Training.

**Neumitglieder sind bei der Männerriege Spiez jederzeit herzlich willkommen.** Interessenten können sich beim Präsidenten Jean-Pierre Jeckelmann, Tel. 654'41'58, oder den Riegenleitern Fritz Neukomm, Tel. 654'52'45, und Hansruedi Indermühle, Tel. 654'63'64, melden, oder einfach direkt und unverbindlich am Donnerstagabend in der Dürrenbühl-Turnhalle «schnuppern». Nach dreimaligem Besuch der Turnabende ist der Interessent provisorisch aufgenommen.

Diese Seite wurde gesponsert von:

**Rentenanstalt**

**Markus Schläppi**  
Vorsorgeberater/  
eidg. dipl. Bankfachmann, Bergweg 1A, 3705 Faulensee

**Swiss Life**



TENNISCLUB SPIEZ

## JUNIOREN-TENNISKURSE

### Tennisinteressiert?

Auch in diesem Jahr finden auf der Anlage des TC Spiez verschiedene **Tenniskurse für Schüler** statt. Für Dich besteht nun die interessante Möglichkeit, einen solchen Kurs gegen einen Kostenbeitrag von ca. Fr. 50.- zu besuchen, ohne dass Du bereits dem Club beitreten musst. Möchtest Du also ein bisschen Tennisluft schnuppern oder brauchst Du noch weitere Auskünfte, so melde Dich doch möglichst bald (Kursbeginn Ende April) bei der nachstehenden Kontaktperson:

**Andreas Schild, Telefon 654 69 29**



## YACHTCLUB SPIEZ



YACHTCLUB  
SPIEZ

**Sonntag 5. April 1998**  
morgens ab ca. 10'00 und  
nachmittags bis ca. 17'00 segeln  
Segelschulboote nach Cup System  
gegeneinander. Über den Mittag  
bieten die Junioren in ihren "Opti"  
Segelbooten einen  
spannenden Wettkampf.



Segelregatta in der Bucht

SPIEZ

Der Segelkurs befindet sich in der Bucht, so dass auch die Zuschauer das Geschehen aus nächster Nähe beobachten können.

Das Regattageschehen wird laufend durch Kenner der Segelszene kommentiert.

**Organisation: Segelschule, Yacht-Club, Rest. Seegarten und Schlosspintli Spiez.**



BIKE CLUB SPIEZ

Hast Du den Wunsch das Biken zu erleben und zu erlernen unter fachkundiger Anleitung, so ist nun der richtige Augenblick, einen J+S-Sportfachkurs «Biken» zu besuchen. Die Jugend- und Sportkurse (J+S) werden von der Eidgenossenschaft getragen und unterstützen und beabsichtigen, gesunden Sport unter den Jugendlichen unseres Landes zu fördern.

## Biken erleben und lernen



Im Mai führen wir einen Kurs für Jugendliche von 12 bis 16 Jahren durch.

Er findet jeweils am Mittwoch von 18 bis 20 Uhr und am Samstag von 14.00 bis 16.00 Uhr statt.

|               |   |
|---------------|---|
| Beginn:       | Mittwoch, 27. Mai 1998  |
| Ende:         | Mittwoch, 24. Juni 1998   |
| Treffpunkt:   | Parkplatz bei der Dürrenbühlturnhalle   |
| Ausrüstung:   | Verkehrstaugliches Bike, Helm (obligatorisch) und entsprechende Kleidung                        |
| Kosten:       | 25 Franken für den ganzen Kurs  |
| Versicherung: | Sache der Teilnehmer  |
| Auskünfte:    | Thomas Brunner, Tel. 031 688 87 59 (während der Arbeitszeit) oder Beat Thie, Tel. 079 311 11 29 |
| Anmeldung:    | bitte sofort an:<br>Susanne Häring, Bühlgässli 8, 3700 Spiez                                    |

### Anmeldung für den J+S-Bike-Kurs, veranstaltet vom Bike-Club Spiez

Name und Vorname: \_\_\_\_\_

Adresse und Wohnort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Jahrgang: \_\_\_\_\_

Allfällige Bemerkungen: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

Unterschrift der Eltern: \_\_\_\_\_

Anmeldung bitte an Susanne Häring, Bühlgässli 8, 3700 Spiez



Noch nie hat sich die Brillenmode  
so vielfältig gezeigt wie jetzt.

Brillen- und Kontaktlinsen-Studio  
**OPTIK BOUVIER**

3700 Spiez  
Thunstrasse 8 (1. Stock)  
(Warenhaus Hirschi)  
Tel. 654 86 20

3600 Thun  
Frutigenstrasse 4  
(Elvia-Haus)  
Tel. 222 60 20

Diskret und unsichtbar:  
Kontaktlinsen für Freizeit, Sport  
und den ganzen Tag

**GRATIS: Kontaktlinseninformation  
durch unsere Spezialist/innen**

**Sind Sie sicher,**

**dass Sie sicher sind?**

Wir beraten Sie gerne

- Sicherheit im und ums Haus
- Tresore
- Schlüssel-Service  
(Haustür- und Autoschlüssel)

**Fieberhard**  
Haushaltartikel · Eisenwaren

Oberlandstrasse 18, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 34 54



**Bircher & Co.  
Spiez**

Wand- und Bodenbeläge  
Cheminéebau  
Natursteinarbeiten

3700 Spiez Telefon + Fax 033 654 24 24

**BESUCHEN SIE UNSERE AUSSTELLUNG**

**REWEA** Küchenbau  
Innenausbau  
Renovationen

**KÜCHEN AG**

**LAUFEND AUSSTELLKÜCHEN**

RES WERREN-HEBEISEN

Gygerweg 14 Tel. 033 654 22 24  
3700 Spiez Fax 033 654 94 24

**HONDA**

**AUTOHAUS HERRENMATTE**

Inh. Ernst Strauss *Garage Strauss*  
3752 Wimmis *bestehend seit 25 Jahren*

Verkauf Neuwagen und Occasionen, Alfa Romeo  
Service, Pneu-Service, Reparaturen, Ersatzteillager,  
Ersatzwagen, auf Wunsch Abholdienst.

**Telefon 033 657 27 33**

**EIN SPIEZER GEWERBEBETRIEB**

## Das spezielle Werbegeschenk Massgeschneiderte Computerlösungen



*Daniel Gurtner, Markus Wittwer, Cornelia Wittwer, René Wittwer*

Initiant zur Gründung der Firma REDA LINE war **René Wittwer**, seit Jahren Verantwortlicher für Verkauf, Werbung und Marketing bei der Firma Liebi LNC AG.

Am 1. Oktober 1994 erfolgte die Gründung durch **Daniel Gurtner** und René Wittwer, insbesondere für den Verkauf von Werbegeschenken und Sportpreisen als Hobby.

**Markus Wittwer** eröffnete 1995 eine Abteilung für Computerhandel und Programmierungen von SPS-gesteuerten Anlagen.

Heute sind die Geschäftsaktivitäten 50% Werbeartikelhandel, 10% Import und Export von Gütern aller Art, 40% Computer- und Softwarelösungen.

Zu unseren Kunden gehören diverse Vereine und Private, kleinere und mittlere Betriebe, Grossfirmen wie Intersport, Die Post, Fritschi AG, von Kaenel AG, Stuang, Data Sport AG, Kiestag, Strapex, Distrélec AG, Digitron AG usw.



**Unser Angebot:**

**Werbung**

Switcher Textilien, Jacken, Faserpelze, Trainingsanzüge, Startnummern, Bic Schreiber und Feuerzeuge, Baseballcaps, essbare Werbung, Schirme, Wasserwaagen, Uhren, Tassen, Gläser und vieles mehr. Besuchen Sie unsere Ausstellung in Spiez; wir beraten Sie gerne (bitte telefonische Voranmeldung).

**Import**

Diverse Artikel. Einige Beispiele bereits importierter Artikel: z.B. 5'000'000 Sicherheitsnadeln, 30'000 Badekappen, mehrere tausend Baseballcaps.

**Computer**

Zusammenstellen der Computer nach Kundenwunsch. Herstellung von SPS-Software. Vertrieb von Notebooks, Computern und Zubehör sowie Druckern, Scannern, Monitoren, Modems ... Buchhaltungssoftware (EASY LINE) und diverse andere Produkte, Office, Corel Draw usw.



**REDA LINE** GmbH

Geschäftsführer Markus Wittwer

Thunstrasse 64, 3700 Spiez

Telefon 033 655 06 06, Fax 033 655 06 07

WEBER AG  
WERBUNG &  
GESTALTUNG  
3645 THUN/GWATT

TELEFON: 033 / 336 55 55  
FAX: 033 / 336 55 56  
E-MAIL: INFO@WEBERAG.CH  
INTERNET: WWW.WEBERAG.CH

## Jetzt geht's bei Radius zum Glück los

Haben Sie schon Ihr Gratis- Glückslos mit der persönlichen Gewinn-Nummer auf Ihrem Bike entdeckt? Nein, dann holen Sie sich noch heute Ihr Gratis-Glückslos mit der Wettbewerbs-Info bei Radius Bikes. Jede Nummer hat 5 Gewinnchancen: Wir verlosen an 5 Ziehungen Preise im Wert von Fr. 5'000.-: 4.4., 2.5., 6.6., 2.7., 29.8.98. Veröffentlichung der Gewinn-Nrn. bei Radius und in den Lokalmedien. Viel Glück!

# RADIUS SPIEZ 5 Seasons

Das Rad-Center im Berner Oberland

**Neu: Jetzt auf 3 Etagen!**

Thunstr. 32, 3700 Spiez  
Telefon 033/654 56 36

## Eine Wohltat für die Nerven: JOHANNISKRAUT

Alte Beschreibungen sprechen vom Johanniskraut als die «Königin der Zauberpflanzen». Für viele von uns ist aber diese goldgelb blühende Pflanze, welche meist am Johannistag zu blühen beginnt, schlicht ein Unkraut. Aber wie so oft in der Heilkunde sind sogenannte Unkräuter die allerbesten Heilmittel, wenn am richtigen Ort und zur richtigen Zeit eingesetzt. Da vermögen diese unscheinbaren Pflanzen wahrlich Zauberhaftes zu leisten.

So verhält es sich auch beim Johanniskraut. Wie die Blüten schon ausdrücken, handelt es sich um eine lichtvolle, sonnendurchflutete Pflanze. Wie neueste Untersuchungen bestätigen, ist das Johanniskraut für unser Nervensystem und das Gemüt



ein Aufheller und bei zu Depressionen neigenden Personen **Das Naturmittel.**

**Anzuwenden bei**

- allen Arten von Gemütsverstimmung
- Niedergeschlagenheit
- depressiven Störungen

- innerer Unruhe
- negativer Stressbelastung
- Angstzuständen
- Unausgeglichenheit, Gereiztheit
- Schlafstörungen

wo es auflösend und lindernd wirkt. Ideal auch als begleitende Therapie bei nervlich bedingten Entzündungen wie Ischias, Gürtelrose (Gesichtsrrose), Tennisarm usw.

**Tragen auch Sie durch die Einnahme von Johanniskraut das Sonnenlicht in Ihr Inneres!**

(Buchauszug aus «Das Johanniskraut»)

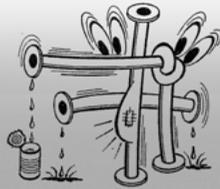
**schwerzmann**  
reformprodukte strauss  
beim bahnhofplatz, 3700 spiez

## GEWERBEVERBAND SPIEZ – Ein Mitglied stellt sich vor



**Hans Haussener**  
Mühlegässli 21, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 59 00  
Tel. 033 654 53 32  
Tel. 061 361 50 22  
Fax 033 654 05 59

**Entkalkungen**  
**Entrostungen**  
**Ablaufreinigungen**  
**Entkalkungs- und**  
**Ablaufreinigungsmittel**



**Hans Haussener** hat vor drei Jahren den Betrieb von Willi Schild übernommen. Als Einmannbetrieb hat er sich vor allem auf das Entkalken von Boilern spezialisiert und vertreibt

daneben das Entkalkungsmittel SW 29-10, ein äusserst wirkungsvolles Produkt, das auch in Hotels und Haushalten verwendet werden kann.

## Kalk oder Rost ? – Kein Problem!

Wer hat dies noch nie erlebt?

Das Wasser läuft nicht mehr ab oder kommt nur noch tropfenweise aus der Röhre.

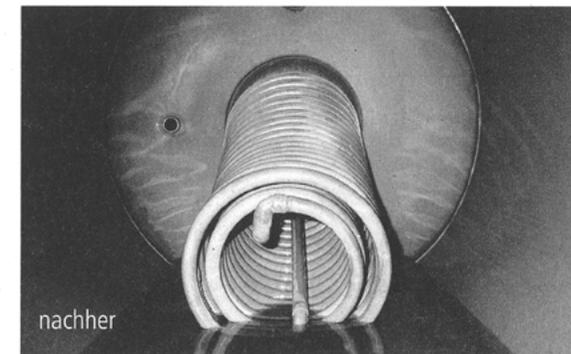
Dies ist zwar ärgerlich, doch wir haben uns auf diesen Fall spezialisiert. Mit modernsten Einrichtungen gelingt es uns meistens in Kürze, das Übel zu beheben.

Noch besser aber ist natürlich die Vorsorge: Warm- und Kaltwassersysteme sollten regelmässig gewartet werden, denn Vorsorgen ist auch hier besser als Heilen.

- Unser Programm umfasst:**
- Chemische und mechanische Reinigung von Boilern, Entkalkungen, Ablaufreinigungen sowie Innenbeschichtungen von Boilern.
  - Öffnen sämtlicher mit Zementmilch oder Kalk verstopfter Kanäle und Leitungen bei Neu- und Altbauten sowie Dachwasserabläufe.
  - Mit unserem ausgebauten Service-Netz, den bestens bewährten Reinigungsmitteln und dank unserem technisch modernen Maschinen-Inventar sind wir in der Lage, in der ganzen Schweiz sofortigen Einsatz zu gewähren.



vorher



nachher

Für weitere Informationen stehen wir Ihnen selbstverständlich jederzeit gerne zur Verfügung.

Hans Haussener, Mühlegässli 21, 3700 Spiez

Telefon 033 654 59 00, Fax 033 654 05 59

# DAS BUCH ZUM WEIN

## Der Spiezer – eine Reise durch das Rebenjahr jetzt erhältlich



### DER AUTOR

**Klaus Schilling, Reb- und Kellermeister**

Das vorliegende Buch ist nicht der Geschichte gewidmet, sondern dem Rebenjahr. Die Natur kennt zwar die Jahreszeiten, einen starren Kalender kennt sie aber nicht. Trotzdem sind die zwölf Monate der Leitfaden für die Arbeiten, vorgestellt in Bild und Text. Dieses Buch diene allen zum Verständnis für einen wunderschönen Beruf, ausgeübt in einer wunderschönen Gegend.

### DER HERAUSGEBER

ist die Rebbaugenossenschaft, 3700 Spiez.

### DAS BUCH

**Der Spiezer – eine Reise durch das Rebenjahr zum Preis von Fr. 35.—**

Das Buch umfasst mehr als 100 Seiten, enthält über 200 farbige Aufnahmen, Details und Gesamtansichten vom Spiezer Rebberg aus den verschiedenen Jahreszeiten, aufgenommen von Fotografen aus Spiez und dem Berner Oberland.

Der Reb- und Kellermeister Klaus Schilling ist Autor des Buches, Herausgeber ist die Rebbaugenossenschaft Spiez.

### DIE VERKAUFSSTELLEN

Das Buch ist ab 6. April 1998 erhältlich bei:

- der Rebbaugenossenschaft Spiez
- im Heimat- und Rebbaumuseum Spiez
- bei der Buchhandlung «bücherperron» in Spiez
- bei Spiez Tourismus



**JETZT BESTELLEN – Die Auflage ist limitiert!**

Ich bestelle

..... Exemplar(e) des Buches von Klaus Schilling  
«Der Spiezer – eine Reise durch das Rebenjahr»  
zum Preis von Fr. 35.—, exkl. Versandkosten.

Name \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Bitte senden Sie diesen Talon in einem frankierten Couvert an die **Rebbaugenossenschaft, Postfach, 3700 Spiez** oder faxen Sie ihn an **033 654 02 94**. Besten Dank.

Breiteres Sortiment, grösseres Angebot, tolle Auswahl, kompetente Beratung:

**Wittwer Blumen**  
Gartenbau

jetzt beim Spiezpark

Gartenstrasse 3, 3700 Spiez, Tel. 654 21 29, Fax 654 08 56



**Am neuen Standort finden Sie ein noch grösseres Angebot:**

Schnittblumen, Gestecke, trendige Sträuße, grüne und blühende Zimmerpflanzen, Geschenkideen, Karten, Vasen, Töpfe ...

**Und neu auch:**

Gehölze, Obst/Beeren, Stauden, Kübelpflanzen, Sommerflor, Bio-Gemüse-setzlinge und -samen, Dünger, Erde, Töpfe, Kübel ...

**Service über alles!**

Beratung in Sachen: Hochzeits- und Festfloristik, Trauerkränze und Grabgestecke, Hauslieferdienst, FLEUROP-INTERFLORA: Blumen in Stunden in alle Welt, Gartengestaltung und -pflege, Grabbepflanzungen, Rabattenbepflanzungen, Baumschnitt, Kübelpflanzen-Überwinterung ...

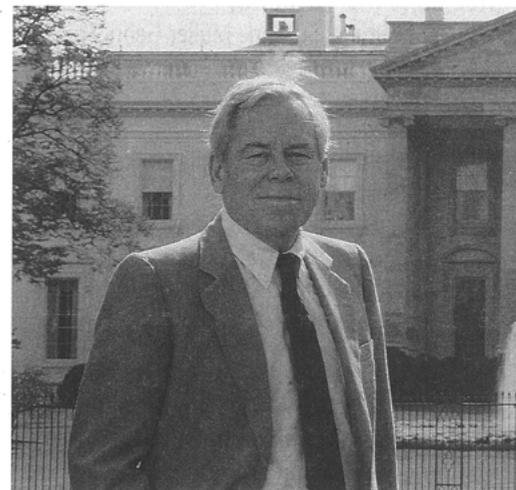
**Stung! Schon heute vormerken: Samstag/Sonntag 25./26. April  
Tag der offenen Tür mit vielen Attraktionen!!!**

**vhs-up**

**VOLKSHOCHSCHULE SPIEZ-NIEDERSIMMENTAL**

Auskunft und Anmeldung: Sekretariat, Postfach 334, 3700 Spiez  
Tel. 654 94 44 oder Fax 654 06 44

**Kurse und Veranstaltungen**



**Heiner Gautschy –  
über sich und seine Welt**

**Donnerstag, 23. April 1998,  
20.00 Uhr,  
Kirchgemeindehaus Spiez**

**Eintritt Fr. 15.– (Abendkasse)**

#### Exkursionen, Besichtigungen

- **Fischzucht und Krebszucht**  
Leitung: Ulrich Lehmann, Kant. Fischereiaufseher  
**Dienstag, 28. April 1998,**  
19.00 bis 21.00 Uhr, **Fischzucht Faulensee**  
Kursgeld: Gratis
- **Buddhistisches Kloster**  
**Dhammapala, Kandersteg**  
**Samstag, 9. Mai 1998, 15.00 – 17.00 Uhr**  
Kursgeld: Gratis (freiwillige Kollekte z.G. Kloster)
- **Besichtigung Flughafen Kloten**  
**(mit Flug Zürich-Genf-Zürich)**  
**Samstag, 9. Mai 1998**  
Verlangen Sie ein detailliertes Tages-Programm  
beim Sekretariat.

#### Umwelt, Lebenshilfe

- **Klimaveränderungen**  
Kursleitung: Ulrich Schotterer, Hinterkappelen  
3mal, Mittwoch, 19.30 bis 20.30 Uhr  
**29. April, 6. und 13. Mai**  
Schulzentrum Längenstein, Physikzimmer  
Kursgeld: Fr. 30.–
- **Wechseljahre – Neubeginn**  
Kursleitung: Angela Osborn, Psychologin, Thun  
3mal, Dienstag, 09.00 bis 11.00 Uhr  
**5., 12. und 19. Mai**  
Kirchgemeindehaus Spiez, IK-Zimmer  
Kursgeld: Fr. 45.–

Anmeldung für alle Kurse unbedingt erforderlich **so rasch als möglich, jedoch bis spätestens 1 Woche vor Kursbeginn**, beim Sekretariat, Tel. 654 94 44 oder FAX 654 06 44!

## Wochenendkurse

- **Seidenmalen**  
Kursleitung: Sonja Holzer, Kandersteg und Silvia Lippuner, Frauenfeld  
**Wochenende 2./3. Mai**  
Schulzentrum Längenstein, Zeichnungszimmer  
Kursgeld: Fr. 130.–, Mitglieder Fr. 120.–
- **Orientalischer Tanz (Bauchtanz)**  
Kursleitung: Brigitte Schildknecht, Bern  
**Wochenende 16./17. Mai**  
Seemattenturnhalle Spiez, Singsaal  
Kursgeld: Fr. 190.–, Mitglieder Fr. 175.–
- **Qigong**  
Kursleitung: René Stoll, dipl. Shiatsu-Therapeut, Medizinstudent, Biel  
**Wochenende 6./7. Juni**  
Seemattenturnhalle Spiez, Singsaal  
Kursgeld: Fr. 190.–, Mitglieder Fr. 175.–
- **Shiatsu**  
Kursleitung: René Stoll, dipl. Shiatsu-Therapeut, Medizinstudent, Biel  
**Wochenende 22./23. August**  
Seemattenturnhalle Spiez, Singsaal  
Kursgeld: Fr. 190.–, Mitglieder Fr. 175.–

## Musik (bildende Kunst)

- **Turandot – Märchenoper von Giacomo Puccini**  
Kursleitung: Marianne Läderach, Münsingen  
3mal, Dienstag, 20.00 bis 21.45 Uhr  
Schulzentrum Längenstein, Physikzimmer  
**2. und 9. Juni,**  
**Theateraufführung in Avenches: 11. Juli**  
Kursgeld: Fr. 160.–, Mitglieder Fr. 150.–  
(inkl. Theaterkarten Fr. 110.–)  
Verlangen Sie ein detailliertes Programm für Theateraufführung beim Sekretariat!
- **Die Oper – das unmögliche Kunstwerk**  
Kursleitung: Marianne Läderach, Münsingen  
3mal, Dienstag, 20.00 bis 21.45 Uhr  
Schulzentrum Längenstein, Physikzimmer  
**12., 19. und 26. Mai**  
Kursgeld: Fr. 40.–

## Musik (Instrumental)

- **Schwyzerörgel**  
Auskunft bei der Kursleiterin, Claudine Reusser,  
Tel. 654 59 56
- **Gitarrenkurs (Anfänger ab 15jährig)**  
Kursleitung: Gerda Cimarosti, Spiez  
9mal, Freitag, 18.00 bis 19.00 Uhr  
Schulzentrum Längenstein, Singsaal  
ab 1. Mai  
Kursgeld: Fr. 135.–, Mitglieder Fr. 125.–
- **Steelband (ab 16-jährig)**  
Kursleitung: Susanne Müller-Gehri, Spiez  
Kursort: Schulzentrum Längenstein  
9mal, Dienstag, 20.00 bis 21.30 Uhr  
(Anfänger), ab 28. April  
Kursgeld: Fr. 180.–, Mitglieder Fr. 165.–,  
Schüler Fr. 126.–  
8mal, Donnerstag, 18.00 bis 19.30 Uhr  
(Fortgeschrittene), ab 30. April  
Kursgeld: Fr. 160.–, Mitglieder Fr. 140.–,  
Schüler Fr. 112.–

## Praktische Kurse

- **Image- und Schminkkurs für junge und junggebliebene Frauen**  
Kursleitung: Elisabeth Bordin, ehem. US-Model  
5mal, Dienstag, 19.30 bis 21.30 Uhr  
Schulzentrum Längenstein, Atelier  
ab 28. April  
Kursgeld: Fr. 90.–, Mitglieder Fr. 85.–
- **Kalligraphie (Anfänger/Fortgeschrittene)**  
Kursleitung: Arthur Ossola, Spiez  
7mal, Mittwoch, 19.30 bis 21.30 Uhr  
Schulzentrum Längenstein, Zimmer 7a  
ab 6. Mai  
Kursgeld: Fr. 112.– Mitglieder Fr. 102.–
- **Cartoons zeichnen**  
Kursleitung: Arnold Götz, Thun  
Kursort: Schulzentrum Längenstein, Atelier  
6mal, Mittwoch, 16.15 bis 17.45 Uhr  
ab 29. April, für Schüler  
Kursgeld: Fr. 60.–, Mitglieder Fr. 55.–  
6mal, Mittwoch, 19.00 bis 20.30 Uhr  
ab 29. April, für Erwachsene  
Kursgeld: Fr. 84.–, Mitglieder Fr. 79.–

Anmeldung für alle Kurse unbedingt erforderlich **so rasch als möglich, jedoch bis spätestens 1 Woche vor Kursbeginn**, beim Sekretariat, Tel. 654 94 44 oder FAX 654 06 44!



## Schnuppern im Internet



- Kursumfang:** 1 Schnupperabend à 2 Stunden in Gruppen von höchstens 12 Personen
- Kurszeit:** **jeden Dienstag (mit Ausnahme vom 14. und 21. April) 19.30 bis 21.30 Uhr**
- Kursort:** Schulzentrum Spiez NOSS, Schloßstrasse 7, 3700 Spiez (Nähe Bahnhof)
- Kosten:** Fr. 45.– (inkl. Kurszusammenfassung)
- Anmeldung:** **unbedingt telefonisch erforderlich** im Sekretariat NOSS, Tel. 655 50 30

## Computerkurse

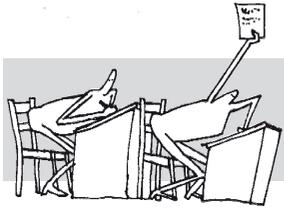
- **PC-Einführung unter Windows 95**  
Für TeilnehmerInnen **ohne** Vorkenntnisse  
Kursleitung: Brigitte Megert, Ursula Brunner, Spiez  
3mal, Dienstag, 18.15 bis 20.15 Uhr  
**28. April, 5. und 12. Mai**  
Kursleitung: Anita Hermann, Muri  
3mal, Mittwoch, 08.50 bis 10.50 Uhr  
**29. April, 6. und 13. Mai**  
Kursgeld: Fr. 180.–, Mitglieder Fr. 165.–
- **Grundkurs**  
**Word für Windows 6.0/7.0/97**  
Für TeilnehmerInnen **ohne** Word-Kenntnisse  
Kursleitung: Brigitte Megert, Ursula Brunner, Spiez  
3mal, Dienstag, 18.15 bis 20.15 Uhr  
**19., 26. Mai und 2. Juni**  
Kursleitung: Anita Hermann, Muri  
3mal, Mittwoch, 08.50 bis 10.50 Uhr  
**20., 27. Mai und 3. Juni**  
Kursgeld: Fr. 180.–, Mitglieder Fr. 165.–
- **Grundkurs Excel 5.0/7.0/97**  
Für TeilnehmerInnen **ohne** Excel-Kenntnisse  
Kursleitung: Anita Hermann, Muri  
3mal, Donnerstag, 18.15 bis 20.15 Uhr  
**11., 18. und 25. Juni**  
Kursgeld: Fr. 180.–, Mitglieder Fr. 165.–
- **Computer 55+**  
Für TeilnehmerInnen **ohne** Vorkenntnisse  
Kursleitung: Christoph Affolter, Interlaken  
3mal, Montag, 17.00 bis 19.00 Uhr  
**27. April, 4. und 11. Mai**  
Kursgeld: Fr. 180.–, Mitglieder Fr. 165.–
- **PowerPoint**  
**Vorkenntnisse:** Grundkenntnisse Windows 95  
Kursleitung: Silvio Streiff, Lätterbach  
3mal, Samstag, 09.00 bis 11.00 Uhr  
**2., 9. und 16. Mai**  
Kursgeld: Fr. 180.–, Mitglieder Fr. 165.–

Anmeldung für alle Kurse unbedingt erforderlich **so rasch als möglich, jedoch bis spätestens 1 Woche vor Kursbeginn**, beim Sekretariat, Tel. 654 94 44 oder FAX 654 06 44!



# VERANSTALTUNGSKALENDER APRIL

Redaktionsschluss für im Mai stattfindende Anlässe ist der 5. April.  
Die Beiträge sind einzureichen bei der Gemeindeverwaltung,  
Redaktion SpiezInfo, 3700 Spiez, Tel. 655 33 20.



## KURSE

### Fisch-Filetier-Kurs

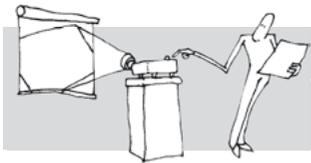
Donnerstag, 30.04. oder Freitag, 01.05., 19.30 Uhr, Zivilschutzanlage Räumli • Anm.: M. Haussener, Fischerei + Jagdartikel, Spiez, Tel. 654 59 00 • Fische filetieren und gemütliches Beisammensein

### Badmintonkurs für Erwachsene

Samstag, 02.05 – 04.07., 10.00 – 11.30 Uhr, Turnhalle Spiezwiler (9 Lektionen) • Org./Auskunft: Badmintonclub Einigen/Spiez, Oliver Messerli, Tel. 222 71 42

### Englischkurse / Sprachaufenthalte

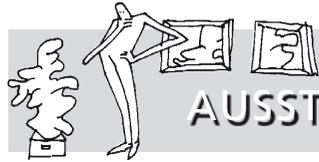
laufend • Golden Gate English Studio, Gwatt, Tel. 335 37 70 • alle Stufen, Einzel- und Gruppenunterricht, Gratisberatung für Sprachaufenthalte • Programm mit Aktivferien und Englischunterricht in den USA Sommer 1998



## VORTRÄGE

### Erlebnistrundgang LBBZ Hondrich

Dienstag, 19.05., 09.00 – 11.00 Uhr, Kirchgemeindehaus Spiez • Org.: Zyschtig-Zmorge-Team • Erlebnistrundgang durch Haus und Garten der Bergbauernschule Hondrich • Anm.: H. Trachsel, Tel. 654 83 70 oder R. Kaiser, Tel. 654 14 52



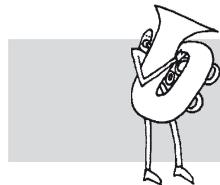
## AUSSTELLUNGEN

### Das Fach Gestalten präsentiert sich

Donnerstag, 02.04., 17.00 – 21.00 Uhr und Freitag, 03.04., 08.00 – 11.00 Uhr, Primarschulhaus Spiezwiler • Donnerstag: Ausstellung und Cafeteria • Freitag: Tag der offenen Tür und Ausstellung

### Rund um die Weinflasche / Etiketten aus 150 Jahren

Vernissage: Samstag, 02.05., 14.00 Uhr • Ausstellung: 02.05 – 31.10., Mittwoch/Samstag/Sonntag, 14.00 – 17.00 Uhr • Führungen: jeden letzten Mittwoch des Monats, 17.00 Uhr • Heimat- und Rebbau-museum Spiez • Auskunft: Tel. 654 73 72



## KONZERTE

### Klavierabend mit dem Trio La Follia

Sonntag, 05.04., 17.00 Uhr, Bergbauernschule Hondrich • Auskunft: Käthi Wäfler, Tel. 654 95 45

### Span

Samstag, 18.04., 20.30 Uhr, Türöffnung 19.30 Uhr, Lötschbergsaal Spiez • Vorstand: Housi Wittlin • Vorverkauf: Restaurant Lötschberg, Bass-Music Spiez, Ticket-Corner

### Frühlingskonzert Jodlerklub Spiez

Samstag, 02.05., 20.00 Uhr, Lötschbergsaal Spiez

### Thuner Kammermusiker

Sonntag, 03.05., 17.00 Uhr, Bergbauernschule Hondrich • Auskunft: Käthi Wäfler, Tel. 654 95 45

### Schlosskonzert

Sonntag, 17.05., 20.30 Uhr, Schlosskirche Spiez • Hildegard von Bingen – Gesänge voll Weisheit, ensemble musica mundana

### Schlosskonzert

Mittwoch, 20.05., 19.00 Uhr, Schlosskirche Spiez • Jung und leidenschaftlich, Studierende des Konservatoriums Bern • Familienkonzert: Jugendliche in Begleitung Erwachsener gratis

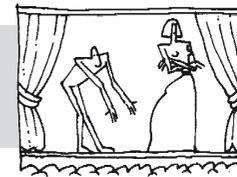
### Schlosskonzert

Samstag, 23.05., 20.30 Uhr, Schlosskirche Spiez • Trio avenida: Ada Pesch, Violine; Petra Vahle, Bratsche; Claudius Herrmann, Violoncello

### Schlosskonzert

Samstag, 30.05., 20.30 Uhr, Schlosskirche Spiez • Klarinettenquintett Philharmonia: Riccardo Parrina und Jörg Burkhalter, Klarinetten; Gottfried Aegler, Bassethorn; Karoline Bachmann und Werner Mägli, Bassklarinetten • mit poetischer Multivision von Qrt Liechti zu Gershwin-Musik

→ Das detaillierte Programm der Schlosskonzerte finden Sie im Vereinsteil auf Seite 17.



## THEATER

### Stadt ohne Tod

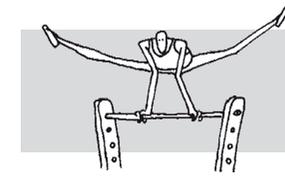
Karfreitag, 10.04., 17.00 Uhr, Kath. Kirche Spiez • Org.: ref. und kath. Kirchgemeinde Spiez • Stück von Silja Walter, aufgeführt vom Theater 58

### Unsere kleine Stadt

02./03./06./08./09.05., 20.15 Uhr, kath. Kirche Spiez • Vorverkauf Papeterie Maurer • Theaterstück von Thornton Wilder, gespielt von der Klasse 3 des Seminars Spiez

### Kindernachmittag

Mittwoch, 13.05., 14.00 und 15.00 Uhr, Kirchgemeindehaus Spiez • Das Puppentheater Bösiger-Frauchiger spielt für Kinder ab 5 Jahren (Spieldauer ca. 30 Minuten) • Eintritt: Kinder Fr. 5.–, Erwachsene Fr. 7.–



## SPORT

### Segelregatta in der Bucht Spiez

Sonntag, 05.04., 10.00 – 17.00 Uhr • Org.: Segelschule und Yacht-Club Spiez • je 2 – 3 Boote segeln nach Cup System gegeneinander • über den Mittag Einlage der Junioren mit Opti Segelbooten • gute Sicht auf das Geschehen aus der ganzen Bucht und den umliegenden Restaurants, laufende Kommentierung

### Badminton-Plauschturnier

Samstag/Sonntag, 16./17.05., Turnhalle Roggern, Einigen • Org.: Badmintonclub Einigen/Spiez • Damen-, Herren- und Schülerturnier • Festwirtschaft • Anm.: bis 08.04. an Katuscia Joerg, Tel. 654 34 27



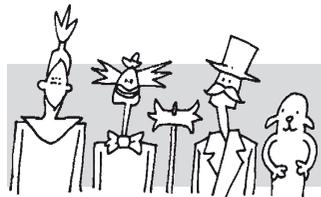
## FESTE UND FEIERN

### Eröffnung Pavillon Spiez Tourismus

Freitag, 01.05., 14.00 – 18.00 Uhr, Pavillon Spiez Tourismus (Bahnhof Spiez)

### Einweihung Wasserrutschbahn

Samstag/Sonntag, 09./10.05., Freibad Spiez • Org.: Sportkommission Spiez • Wetttrutschen mit Preisen, Konzert Montanas und Steelband, Brunch am Sonntag etc. • detailliertes Programm in der SpiezInfo Mai



## ÜBRIGE

### Frauenforum Treff

Mittwoch, 01.04., 20.00 Uhr, Notarenstübli, Hotel Des Alpes, Spiez • Diskussionsrunde zu politischen und gesellschaftlichen Themen in kleinem Kreis

### Osterzmenge Frauenverein Faulensee

Samstag, 04.04., ab 08.00 Uhr, Kirchensaal Faulensee

### Grossratskandidatinnen-Begegnung

Samstag, 04.04., 09.00 – 15.00 Uhr, Migroszentrum Spiez • Org.: Frauenforum Spiez • Begegnung mit den Grossratskandidatinnen der Ämter Frutigen und Niedersimmental

### Frühlingsplausch für Kinder und Teenis

14./15./16.04., 14.00 – 16.30 Uhr, 17.04., 18.30 – 19.30 Uhr, Kirchgemeindehaus Spiez • Org.: evang.-ref./röm.-kath./evang.-meth. Kirche und evang. Gemeinschaftswerk • ab 5 Jahren und Teenis • singen, spielen, basteln, biblische Geschichten und viel Plausch • Anm.: Denise Hirschi, Tel. 654 64 43

### Basar

Samstag, 25.04., 08.00 – 17.00 Uhr, Kirche und altes Schulhaus Einigen • Org.: Arbeitskreis, Jugendkreis, NAUEN Einigen-Gwattstutz • Zmorge-Buffer, Kaffeestube, Crêperie, Raclette, Flohmärit, Handarbeiten, Fischen im Dorfbrunnen etc. • Erlös zu Gunsten Trans-fair Verein Thun und Kinder-Schulungsprojekt der Heilsarmee in Haïti

### Exkursion in die Stiftung Bad Heustrich

Mittwoch, 29.04., 13.00 Uhr, Schalterhalle Bahnhof Spiez • Org./Anm. bis 27.04.: ABA, Tel. 654 65 92 • Institution zur Ausbildung, Eingliederung und Dauerbeschäftigung Behinderter

### Die Zauberlaterne

Mittwoch, 29.04., 13.45 Uhr, Kino-Theater Spiez • Filmvorführung • der grösste Kinderfilmclub Europas

### Senioren-Stubete mit dem Trio Gaggioli

Mittwoch, 29.04., 14.30 – 17.30 Uhr, Lötschbergzentrum • Tanznachmittag mit lüpfiger Musik für Junggebliebene

### Tag der Offenen Tür

#### im Oberl. Krankenhaus Gottesgnad Spiez

Samstag, 2. Mai, 13.00 – 17.00 Uhr • Besichtigung der neuen Küche

### Jodlertreffen Simmental – Saanenland

Sonntag, 03.05., Lötschbergzentrum Spiez und ref. Kirche Spiez • spezielles Programm

### Sommerbörse für Sportartikel & Spielsachen

Mittwoch, 06.05., Kirchgemeindehaus Spiez • Annahme: 09.00 – 11.00 Uhr • Verkauf: 13.30 – 15.30 Uhr • Abrechnung: 16.00 – 17.00 Uhr • Org.: Gemeinnütziger Frauenverein Spiez

### Frauenforum Treff

Mittwoch, 06.05., 20.00 Uhr, Notarenstübli, Hotel Des Alpes, Spiez • Diskussionsrunde zu politischen und gesellschaftlichen Themen in kleinem Kreis

### Seniore-Stubete

Mittwoch, 27.05., 14.30 – 17.30 Uhr, Lötschbergzentrum Spiez • Tanznachmittag mit lüpfiger Musik für Junggebliebene

### Koalabäreträff / Kleinkindergruppe

jeden Montag, 15.00 – 17.00 Uhr (ohne Schulferien), Villa Olvido, Gen. Guisanstr. 2, Spiez • Org.: Frauenverein • für Kleinkinder ab halbjährig und ihre Eltern

### Öffnungszeiten Bibliothek Schulzeit

|                     |                   |
|---------------------|-------------------|
| Montag – Freitag    | 14.30 – 17.30 Uhr |
| Dienstag/Donnerstag | 19.00 – 21.00 Uhr |
| Samstag             | 09.30 – 11.30 Uhr |

### Öffnungszeiten Ludothek Schulzeit

|          |                   |
|----------|-------------------|
| Dienstag | 09.00 – 11.00 Uhr |
| Mittwoch | 14.00 – 16.00 Uhr |
| Freitag  | 16.00 – 18.00 Uhr |
| Samstag  | 09.30 – 11.00 Uhr |

## Heizöl aeberhard

Kohlen, Brenn- und Cheminéeholz  
Mineralwasser, Bier, Fruchtsäfte

Krattigstrasse 16, 3700 Spiez  
Telefon 654 16 16, Fax 654 94 16

## BAUUNTERNEHMUNG SPIEZ



Wir bauen, renovieren und sanieren für Sie, zuverlässig und termingerecht mit individueller Beratung.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

LANZ AG

033 655 52 52

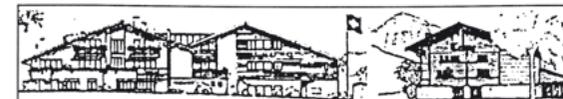
# GRATIS

-Informationen vom Nähatelier

- Reissverschluss ersetzen
- Kleider einnehmen und auslassen, kürzen und flicken

**Champoud**

Oberlandstrasse 2, beim Coop  
3700 Spiez  
Telefon 654 88 89



**SEEBLICK** Strandhotel und Restaurant **Tenne** Bar und Restaurant

Interlakenstrasse 81, CH-3705 Faulensee am Thunersee  
Telefon 033 655 60 80, Fax 033 655 60 85  
Propr. Fam. J. Habegger-Romein

**Der bevorzugte Treffpunkt ...  
direkt am See in der Bucht von Faulensee**

**Apéro-BON** für 2 Personen in Zusammenhang mit Mittag- oder Abendessen



# Tel: 655 66 55

Der Apparate Blitz-Service!  
\* repariert fast alles \*

# BARBEN

## HAUSHALTGERÄTE SPIEZ

Kornmattgasse 3A, 3700 Spiez, Telefon 033 655 66 55, Telefax 033 655 66 50



### Ich habe eine Reparaturmeldung:

- Kühlschrank
- Gefrierschrank
- Kochherd
- Kochplatte
- Glaskeramik
- Backofen
- Dampfabzug
- Waschmaschine
- Tumbler
- Geschirrspülmaschine
- \_\_\_\_\_

Marke? \_\_\_\_\_

### Ich wünsche neue Prospekte über:

- Kühlschränke, Gefrierschränke, Kühltruhen
- Kochherde, Backöfen, Glaskeramik, Mikrowellen
- Geschirrspüler
- Kochplatte
- Waschautomaten, Trockner
- Bügelmangen
- Staubsauger

### Meine Anschrift:

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Talon bitte senden an:

Barben AG, Kornmattgasse 3A, 3700 Spiez